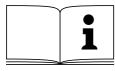
ELEKTRA BECKUM (B)

metabo germany



KS 6000 Set



(Betriebsanleitung	. 3
ENG	Operating Instructions	. 7
F	Instructions d'utilisation	10
\mathbb{N}	Handleiding	14
(DA)	Betjeningsvejledning	18
(SV)	Bruksanvisning	21
POL	Instrukcja obsługi	24
(Z)	Návod k obsluze	28
FIN	Käyttökäsikirja	32
(NO	Bruksanvisning	35
(RUS)	Руководство по эксплуатации	38

D DEUTSCH

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien**

F FRANÇAIS

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives **

IT ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative **

PT PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos ***

FIN SUOMI

VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen**

DA DANSK

OVERENSSTEMMELSESATTEST

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder* iht bestemmelserne i direktiverne**

EL EAAHNIKA

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών**

CZ CEŠTINY

Souhlasné prohlášení

Tímto na vlastní zodpovednost prohlašujeme, že tento výrobek splnuje níže uvedené normy* normativní narízení**

ENG ENGLISH

DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare in our sole repsonsibility that this product complies with the following standards $\!\!\!\!^\star$

in accordance with the regulations of the undermentioned directives**

NL NEDERLANDS

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen**

ES ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices**

SV SVENSKA

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven**

NO NORGE

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv**

POL POLSKI

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

Oświadczamy z pelną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych **

HU MAGYAR

MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak**

RO Românã

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Declaram pe proprie raspundere ca acest produs corespunde urmatoarelor norme* conform prevederilor liniilor directoare**

KS 6000

* EN 292-1: Section 5 of 1992, EN 292-2: Section 3 of 1992, prEN 1050: 1993, DIVN 19250, EN 792-1: 2000, prEN 792-2: 1995, EN ISO 3744: 1996, ISO 8662-8: 1997
** 98/37/EG

Ing. grad. Hans-Joachim Schaller Leitung Entwicklung und Konstruktion

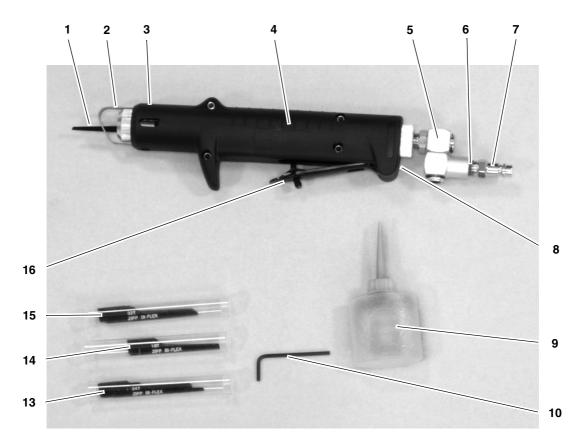


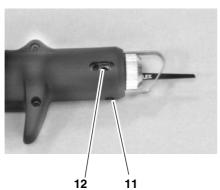
Metabowerke GmbH Business Unit Elektra Beckum Daimlerstr. 1 D - 49716 Meppen

Meppen, 25.03.2004 1001135



1. Das Gerät im Überblick (Lieferumfang)





- 1 Sägeblatt
- 2 Schutzbügel
- 3 Kreuzschlitzschraube zum Verstellen des Schutzbügels
- 4 Kunststoffgehäuse
- 5 Dreh-Kipp-Lufteinlassgelenk 1/4"
- 6 Aufnahme für Stecknippel (Druckluft-Anschluss)
- 7 Stecknippel 1/4"
- 8 Luftaustritt, schallgedämpft
- 9 Öl-Fläschchen
- 10 3 mm Innensechskantschlüssel (für Sägeblattwechsel)

- Kreuzschlitzschraube zum Verstellen des Schutzbügels
- Innensechskantschraube zum Klemmen des Sägeblattes
- 13 5 Sägeblätter 24 Zähne
- 14 5 Sägeblätter 18 Zähne
- 15 5 Sägeblätter 32 Zähne
- 16 Abzugshebel mit Sicherung

Ohne Abbildung:

- Kunststoffkoffer

) DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

1.	Das Gerät im Überblick (Lieferumfang)	.3
2.	Zuerst lesen!	.4
3.	Sicherheit	.4
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	.4
3.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	.4
4.	Betrieb	.5
4.1	Vor dem ersten Betrieb	.5
4.2	Werkzeug benutzen	.5
5.	Wartung und Pflege	.5
6.	Lieferbares Zubehör	.5
7.	Reparatur	.5
8.	Umweltschutz	.5
9.	Technische Daten	.5

2. Zuerst lesen!

Diese Betriebsanleitung wurde erstellt, dass Sie schnell und sicher mit Ihrem Werkzeug arbeiten können. Hier ein kleiner Wegweiser, wie Sie diese Betriebsanleitung lesen sollten:

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen. umgehend benachrichtigen Sie Ihren Händler. Nehmen Sie das Werkzeug nicht in Betrieb!
- Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Werkzeugen wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfahrung mit solchen Werkzeugen haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.
- Bewahren Sie alle mit diesem Werkzeug gelieferten Unterlagen auf, damit Sie sich bei Bedarf informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn Sie das Werkzeug einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie alle mitgelieferten Unterlagen mit.

Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:



Gefahr! Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.



Achtung! Warnung vor Sachschäden.

- Zahlen in Abbildungen (1, 2, 3, ...)
 - kennzeichnen Einzelteile;
 - sind fortlaufend durchnummeriert
- Handlungsanweisungen, bei denen die Reihenfolge beachtet werden muss, sind durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit einem Punkt gekennzeichnet.
- Auflistungen sind mit einem Strich aekennzeichnet.

3. Sicherheit

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Karosseriesäge ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den handwerklichen Einsatz. Sie kann für Arbeiten an Karosserieblechen, zum maßgenauen Sägen von Holmen, Traversen, Profilblechen, Kunststoffen, Fiberglas, Aluminium und Holz eingesetzt werden.

Dieses Werkzeug darf nur durch einen Druckluftkompressor angetrieben werden. Der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden. Dieses Werkzeug darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Werkzeug oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie beim Gebrauch dieses Werkzeugs die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren für Personen oder Sachschäden auszuschließen.
- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln.
- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluft-Werkzeugen.



Allgemeine Gefahren!

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

- Seien Sie aufmerksam. Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie Druckluftwerkzeuge für Kinder unerreichbar auf.
- Schließen Sie dieses Werkzeug nur über eine Schnellkupplung an einen Kompressor an.
- Bearbeiten Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe (z.B. Asbestplatten).
- Beim Arbeiten mit dem Werkzeug kann Funkenschlag entstehen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen.
- Schnittkanten und Sägeblätter können während der Bearbeitung heiß werden. Lassen Sie Werkstück und Sägeblatt abkühlen.
- Trennen Sie dieses Werkzeug vom Druckluftanschluss, bevor Sie:
 - Sägeblätter wechseln,
 - Störungen beseitigen oder
 - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, die vom Hersteller für dieses Werkzeug vorgesehen sind.

! Schnittgefahr am Werkstück!

Beim Sägen von Metall bilden sich an den Schnittkanten des Werkstücks scharfe Grate:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Entgraten Sie alle Schnittkanten.

!! Gefahr durch unzureichende persönliche Schutzausrüstung!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Gefahr durch Mängel am Gerät!

Reparieren Sie dieses Werkzeug nicht selbst! Nur Fachleute dürfen Reparaturen an Kompressoren, Druckbehältern und Druckluft-Werkzeugen durchführen.

Achtung!

- Schützen Sie das Gerät, insbesondere den Druckluftanschluss, die Werkzeugaufnahme und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.



- Der Arbeitsdruck muss über einen Druckminderer eingestellt werden.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Werkzeug nur kurzfristig im Leerlauf laufen lassen.

4. Betrieb

4.1 Vor dem ersten Betrieb

- Dreh-Kipp-Lufteinlassgelenk einschrauben.
- · Stecknippel einschrauben.

4.2 Werkzeug benutzen

Achtung!
Damit dieses Werkzeug lange
einsatzbereit bleibt, muss es ausreichend mit Pneumatiköl versorgt wer-

den. Dies kann wie folgt geschehen:

- Über eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor.
- Über einen Anbauöler, der in die Druckluftleitung oder direkt am Druckluftwerkzeug installiert ist.
- Pro 15 Betriebsminuten (Dauereinsatz) etwa 3 bis 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Druckluftanschluss geben.
- 1. Sägeblatt einsetzen oder wechseln.
 - Innensechskantschraube zum Klemmen des Sägeblattes lösen.
 - Sägeblatt einsetzen oder wechseln.
 - Innensechskantschraube wieder festdrehen.
 - Prüfen, ob das Sägeblatt fest sitzt.
- 2. Schutzbügel einstellen:
 - Beide Kreuzschlitzschrauben zum Verstellen des Schutzbügels lösen.
 - Schutzbügel auf die gewünschte Schnitttiefe einstellen.
 - Beide Kreuzschlitzschrauben wieder festdrehen.
- 3. Arbeitsdruck am Kompressor einstellen (maximal zulässiger Arbeitsdruck siehe Technische Daten).
- Werkzeug über Schnellkupplung an die Druckluftversorgung anschließen.
- 5. Zum Einschalten:
 - Sicherung nach vorne drücken.
 - Abzughebel ganz niederdrücken.
- Säge rechtwinklig zum Werkstück ansetzen und unter leichtem Druck sägen.

* Achtung!

- Wird beim Sägen zu starker Druck auf das Sägeblatt ausgeübt, kann dieses überhitzen und brechen. Bei zu geringem Druck ist die Schneidleistung zu gering und es kommt ebenfalls zu einer Überhitzung des Sägeblattes.
- Klemmt das Sägeblatt während des Sägens:
 - Abzugshebel sofort loslassen.
 - Ursache des Klemmens beseitigen.
 - Erst weitersägen, wenn das Sägeblatt wieder vollständig frei ist
- 7. Zum Ausschalten den Abzugshebel loslassen.

5. Wartung und Pflege

Gefahr!
Vor allen Arbeiten am Werkzeug Druckluftanschluss trennen.
Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschriebenen, dürfen nur Fachkräfte durchführen.

- Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, ggf. festziehen.
- Wenn das Werkzeug nicht durch eine Wartungseinheit oder einen Anbauöler geölt wird, pro 15 Betriebsminuten (Dauereinsatz) etwa 3 bis 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Druckluftanschluss geben.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.

6. Lieferbares Zubehör

- Pneumatiköl 0,5 Liter Spezialöl für Druckluftwerkzeuge, Wartungseinheiten und Anbauöler. Art.-Nr. 090 100 8540
- Anbauöler R3/8" Innengewinde
 Zur Installation direkt an Druckluft werkzeugen. Stets sichtbarer
 Ölstand durch Schauglas.
 Art.-Nr. 090 105 4592
- Dreh-Kipp-Lufteinlassgelenk DKG 1/4"

Zur Installation direkt an Druckluftwerkzeugen. Verbesserte Beweglichkeit beim Werkzeugeinsatz. Art.-Nr. 090 106 0991

7. Reparatur

Gefahr!
Reparaturen an Druckluftwerkzeugen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Druckluftwerkzeuge können an die Service-Niederlassung Ihres Landes eingesandt werden. Die Adresse finden Sie bei der Ersatzteilliste.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

8. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial der Maschine ist zu 100 % recyclingfähig.

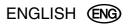
Ausgediente Maschinen und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Rohund Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Die Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

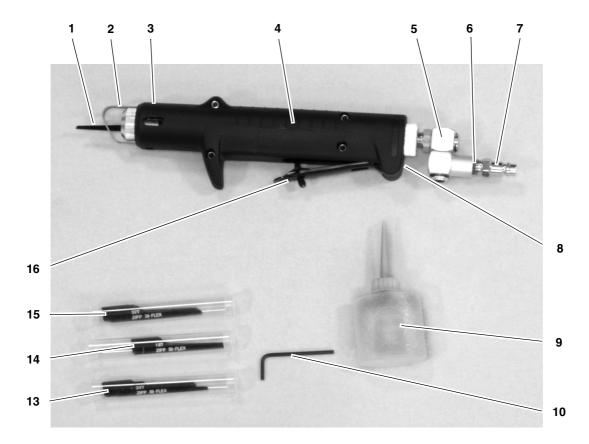


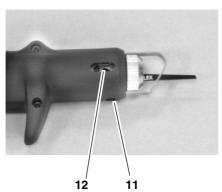
9. Technische Daten

Modell		KS 6000 Set
Luftbedarf	l/min	470
Maximal zulässiger Arbeitsdruck	bar	6,3
Hublänge	mm	10
Hubzahl	min	10000
max. Schnittstärke für Stahl	mm	2,91
max. Schnittstärke für Aluminium	mm	3,26
Minimaler Schlauchdurchmesser (innen)	mm	9
Vibration (gewichteter Effektivwert der Beschleunigung)	m/s ²	< 9
Schallleistungspegel L _{WA} Schalldruckpegel L _{PA}	dB (A) dB (A)	85
Abmessungen: Länge x Breite x Höhe	mm	260 x 40 x 80
Gewicht	kg	0,67



1. Overview (Standard Delivery)





- 1 Saw blade
- 2 Hoop guard
- 3 Phillips screw for hoop guard adjustment
- 4 Plastic housing
- 5 Swivel-type air inlet 1/4"
- 6 Plug nipple on air inlet
- 7 Plug, 1/4" male
- 8 Exhaust port with muffler
- 9 Oil flask
- 10 3 mm Allen key (for saw blade change)

- 11 Phillips screw for hoop guard adjustment
- 12 Hexagon socket screw for locking the saw blade
- 13 5 saw blades 24 teeth
- 14 5 saw blades 18 teeth
- 15 5 saw blades 32 teeth
- 16 Throttle lever with safety

Not shown:

Plastic case

NG) ENGLISH

Table of Contents

1.	Overview (Standard Delivery).	7
2.	Please Read First!	8
3.	Safety	8
3.1	Specified conditions of use	8
3.2	General safety instructions	8
4.	Operation	8
4.1	Before initial operation	8
4.2	Using the tool	8
5.	Care and Maintenance	9
6.	Available Accessories	9
7.	Repairs	9
8.	Environmental Protection	9
9.	Technical Specifications	9

Please Read First!

These instructions are written in a way to let you work with the tool quickly and safely. Here is how to use the instructions:

- Read these instructions fully before operating the tool. Pay special attention to the safety information.
- If you notice transport damage while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the tool!
- These instructions are intended for individuals having a basic technical knowledge in the handling of tools like the one described herein. If you have no experience whatsoever with such tool, we strongly recommend to seek the advise of experienced individuals.
- Keep all documents supplied with this tool for future reference. Also, retain proof of purchase in case of a warranty claim.
- Should you rent or sell the tool, pass on all documents supplied with the

The manufacturer is not liable for any damage arising from neglect of these operating instructions.

Information in these instructions is denoted as under:



Danger! Risk of personal injury or environmental damage.



Caution! Risk of material damage.

- Numbers in illustrations (1, 2, 3, ...)
 - denote component parts;
 - are consecutively numbered;

- Instructions to be carried out in a certain sequence are numbered.
- Instructions which can be carried out in any sequence are indicated by a bullet (•).
- Listings are indicated by an En Dash

3. Safety

Specified conditions of 3.1

This mini air saw is an air tool for use by craftsmen. It can be used for cutting car body panels or accurate to size cutting of spars, crossheads, profiled sheets, plastics, fibreglass, aluminium and wood.

This tool shall only be powered by an air compressor. The max. permissible working pressure stated in the Technical Specifications must not be exceeded. This tool must not be operated with gases that are explosive, combustible or detrimental to health.

Any other use is not as specified. Use not as specified, modification of the tool or use of parts not approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage!

3.2 General safety instruc-

- When using this air tool follow the safety instructions given below, to exclude the risk of personal injury or material damage.
- Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.
- Observe the statuary accident insurance institution regulations and regulations for the prevention of accidents pertaining to the operation of air compressors and air tools, where applicable.

General hazards!

- Keep your work area tidy a messy work area invites accidents.
- Be alert. Do not operate this tool while under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Keep children and bystanders away from the work area.
- Store air tools out of the reach of children.
- Always use a quick coupler to connect this air tool to a compressor.
- Do not work materials detrimental to health (e.g. asbestos sheets).
- Working with this tool may generate sparks. Do not use the tool near flammable materials, liquids or gases.

- Edges of cuts and saw blades may become hot during working. Let workpiece and saw blade cool off.
- Disconnect from air supply before
 - changing saw blades,
 - servicing or
 - when tool is left unattended.
- Use only saw blades intended for this tool by the manufacturer.



Cutting hazard at the work-/!\ piece!

When cutting metal sharp burrs will form at the cut edges:

- Wear protective gloves.
- Deburr all edges.



Hazard generated by insufficient personal protection gear!

- Wear hearing protection.
- Wear safety glasses.
- Wear safety gloves.



Hazard generated by tool defects!

Do not attempt to repair the tool yourself! Only trained specialists are permitted to service or repair compressors, pressure vessels and air tools.



₩ Caution!

- Protect the tool, air inlet, collet chuck and operating elements in particular, from dust and dirt.
- Make sure that the max. permissible working pressure stated in the Technical Specifications is not exceeded. The working pressure must be adjusted by a pressure regulator.
- Do not overload tool use it only within the performance range it was designed for (see Technical Specifications).
- Let tool run idle for a short time only.

Operation

Before initial operation

- Install swivel-type air inlet.
- Fit the plug nipple.

4.2 Using the tool



Caution!

To ensure a long service life of this tool, it needs to be supplied with sufficient quantities of pneumatic oil. This can be achieved by:

- a service unit with oiler at the compressor.
- a lubricator, installed in the air line or directly on the air tool.

- adding approx. 3-5 drops of pneumatic oil by hand every 15 minutes of use (constant operation) to the air inlet.
- 1. Installing or changing the saw blade.
 - Loosen hexagon socket screw locking the saw blade.
 - Insert or replace the saw blade.
 - Retighten hexagon socket screw.
 - Check to see that the saw blade is properly secured.
- 2. Adjusting the hoop guard:
 - Loosen both Phillips screws for hoop guard adjustment.
 - Adjust hoop guard to desired depth of cut.
 - Retighten both Phillips screws.
- Adjust working pressure at the compressor (see Technical Specifications for max. permissible working pressure).
- 4. Connect tool with quick coupler to the air supply.
- 5. To start:
 - Push safety forward.
 - Press throttle fully down.
- Hold saw at right angle to the workpiece and and apply slight pressure while cutting.

* Caution!

 If too much pressure is applied on the saw blade, it may overheat and break. With too little pressure there

- is no sufficient cutting capacity, resulting likewise in an overheating of the saw blade.
- If the saw blade iams while cutting:
 - Release throttle lever immediately.
 - Remove cause for jamming.
 - Commence cutting only after saw blade has been entirely freed.
- 7. Release throttle lever to turn OFF.

5. Care and Maintenance

only.

Danger!
Always disconnect from air supply before servicing.
Repair and maintenance work other than described in this section must be carried out by qualified specialists

- Check all screwed connections for tightness, tighten if necessary.
- If the tool is not lubricated by a service unit or line lubricator, add 3-5 drops pneumatic oil to the air inlet every 15 minutes of use (constant operation).
- Do not store tool unprotected outdoors or in damp environment.

6. Available Accessories

Pneumatic oil 0.5 litre
 Special lubricant for air tools, service units and line oilers.
 Stock-no. 090 100 8540

- Line oiler R3/8" female
 For fitting directly to air tools. Oil level can always be checked through sight glass.

 Stock-no. 090 105 4592
- Swivel-type air inlet DKG 1/4"
 For fitting directly to air tools. Improves tool manoeuverability. Stock-no. 090 106 0991

7. Repairs

Danger!
Repairs to air tools must be carried out by qualified specialists
ONLY!

Air tools in need of repair can be send to the service centre in your country. See Spare Parts List for address.

Please attach a description of the fault to the air tool.

8. Environmental Protection

The tool's packaging can be 100 % recycled

Worn out machines and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

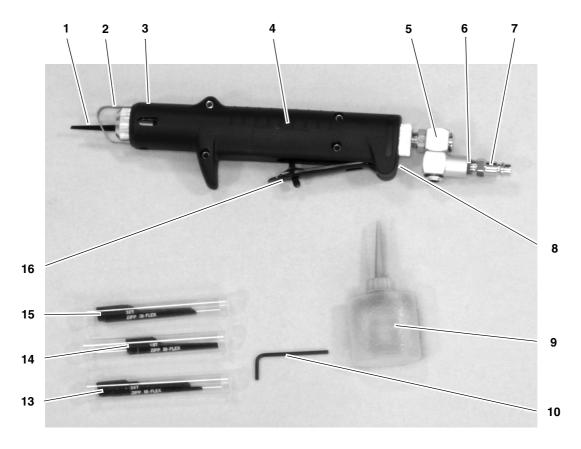
These instructions are printed on paper produced with elemental chlorine free bleaching process.

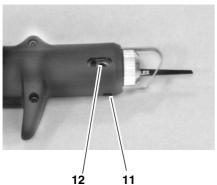
9. Technical Specifications

Model		KS 6000 Set
Air consumption	l/min	470
Max. permissible working pressure	bar	6.3
Stroke	mm	10
Number of strokes	min	10000
Maximum cutting capacity, steel	mm	2.91
Maximum cutting capacity, aluminium	mm	3.26
Minimum hose size (inner)	mm	9
Vibration (effective value of weighted acceleration)	m/s ²	< 9
Sound power level L _{WA} Sound pressure level L _{PA}	dB (A) dB (A)	85
Dimensions: length x width x height	mm	260 x 40 x 80
Weight	kg	0.67

F FRANÇAIS

1. Vue d'ensemble de l'outil (fourniture à la livraison)





- 1 Lame de scie
- 2 Étrier de protection
- 3 Vis cruciforme pour régler l'étrier de protection
- 4 Boîtier en plastique
- 5 Articulation d'entrée d'air rotative et basculable 1/4"
- 6 Logement pour embout (raccordement air comprimé)
- **7** Embout 1/4"
- 8 Sortie d'air insonorisée
- 9 Flacon d'huile
- 10 Clé à six pans creux 3 mm (pour changer de lame de scie)

- 11 Vis cruciforme pour régler l'étrier de protection
- 12 Vis à six pans creux pour bloquer la lame de scie
- 13 5 lames de scie 24 dents
- 14 5 lames de scie 18 dents
- 15 5 lames de scie 32 dents
- 16 Levier de sécurité

Sans illustration:

Mallette en plastique

Table des Matières

1.	Vue d'ensemble de l'outil (fourniture à la livraison)10
2.	À lire en premier !11
3.	Sécurité11
3.1	Utilisation conforme aux prescriptions11
3.2	Consignes de sécurité générales11
4.	Fonctionnement12
4.1	Avant la première mise en service12
4.2	Utilisation de l'outil12
5.	Maintenance et entretien12
6.	Accessoires disponibles12
7.	Réparations12
8.	Protection de l'environnement12
9.	Caractéristiques techniques 13

2. À lire en premier!

Ces instructions ont été conçues de façon à permettre à l'utilisateur de travailler rapidement et sûrement avec son outil. Voici quelques indications de lecture de ces instructions :

- Lire entièrement ces instructions avant de mettre en marche l'outil.
 Respecter en particulier les instructions de sécurité.
- Si des dommages dus au transport sont constatés pendant le déballage, en informer aussitôt le revendeur. Ne pas mettre l'outil en marche!
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base techniques concernant le maniement d'outils tels que celui décrit ici. Nous recommandons aux personnes ne disposant pas de ces bases de se faire assister par des personnes plus expérimentées.
- Conserver toute la documentation fournie avec l'appareil afin de pouvoir la consulter ultérieurement en cas de besoin. Conserver le justificatif de paiement pour éventuellement faire appel à la garantie.
- En cas de vente ou de location de l'appareil, fournir également ces instructions.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ces instructions.

Les informations des présentes instructions sont caractérisées comme suit :



Danger!

Avertissement d'un risque de blessure ou de pollution.



Attention!

Avertissement d'un risque de dommage matériel.

- Les numéros des illustrations (1, 2, 3, ...)
 - caractérisent les différentes pièces ;
 - se suivent en ordre croissant.
- Les manipulations à effectuer dans un ordre précis sont numérotées.
- Les manipulations à effectuer sans ordre précis sont précédées d'un point.
- Les listes sont caractérisées par des tirets.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Cette scie à carrosserie est un outil pneumatique destiné à un usage artisanal. Elle peut être utilisée pour travailler les tôles de carrosserie et effectuer des découpes de précision sur les longerons, les traverses, les tôles profilées, le plastique, les fibres de verre, l'aluminium et le bois.

Cet appareil ne doit être entraîné que par un compresseur à air comprimé. La pression de travail maximale indiquée dans les caractéristiques techniques ne doit pas être dépassée. Ne pas faire fonctionner cet appareil avec des gaz explosibles, combustibles ou présentant un danger pour la santé.

Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions. Une utilisation non conforme aux prescriptions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces qui n'ont pas été contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles!

3.2 Consignes de sécurité générales

- Tenir compte des consignes de sécurité suivantes afin d'exclure les risques de blessures ou de dommages matériels.
- Respecter les consignes de sécurité particulières dans les différents chapitres.
- Tenir compte le cas échéant des prescriptions relatives à la sécurité du travail ou à la prévention des accidents concernant le maniement des compresseurs et des outils à air comprimé.

Λ

Principaux dangers!

- Maintenir le lieu de travail en ordre un désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Il convient de rester vigilant. N'utilisez pas cet outil si vous n'êtes pas concentré.
- Maintenir les enfants et les autres personnes à distance du poste de travail.
- Les outils pneumatiques doivent être conservés hors de la portée des enfants.
- Cet outil ne doit être raccordé à un compresseur que par un raccord rapide.
- Ne pas travailler de matières nocives (par exemple des plaques d'amiante).
- Des étincelles peuvent se produire lorsque vous utilisez l'outil. Ne pas s'en servir à proximité de matériaux, de liquides ou de gaz inflammables.
- Les arêtes et les lames de scie peuvent atteindre des températures élevées en cours de travail. Laisser refroidir la pièce et la lame de scie si elles sont brûlantes.
- Débrancher l'alimentation en air comprimé :
 - avant de changer de lame de scie.
 - avant de remédier à une défaillance ou
 - lorsque l'outil est laissé sans surveillance.
- N'utiliser que les lames de scie destinées à cet outil.

\triangle

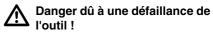
Risque de coupure sur la pièce à usiner!

Lorsque vous sciez du métal, des bavures coupantes peuvent se former sur les arêtes de la pièce usinée :

- Porter des gants de protection.
- Ébavurer toutes les arêtes.

Danger dû à un équipement de protection personnel insuffisant!

- Porter une protection acoustique.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter des gants de protection.



Ne pas réparer l'outil soi-même ! Les travaux de réparation sur les compresseurs, les ballons et les appareils pneumatiques doivent être exécutés par des professionnels.

F) FRANÇAIS

Attention!

- Protéger l'appareil de la poussière et des saletés; cela concerne en particulier l'alimentation en air comprimé, le porte-outil et les éléments de commande.
- S'assurer que la pression de travail maximale indiquée dans les caractéristiques techniques n'est pas dépassée.
 - La pression de travail doit être réglée au moyen d'un détendeur.
- Ne pas surcharger l'outil ne l'utiliser que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Ne jamais laisser l'outil tourner à vide de manière prolongée.

Fonctionnement

4.1 Avant la première mise en service

- Visser l'articulation rotative et basculable
- Visser l'embout.

Utilisation de l'outil

Attention! Bien lubrifier l'outil avec de l'huile pneumatique afin de prolonger sa durée de vie. Cela peut se faire de la manière suivante :

- au moyen d'une unité d'entretien avec graisseur sur le compresseur;
- au moyen d'un lubrificateur installé dans la conduite à air comprimé ou directement sur l'outil à air comprimé.
- Mettre environ 3 à 5 gouttes d'huile pneumatique dans l'alimentation à air comprimé pour 15 minutes de service (utilisation continue).
- 1. Pour mettre en place et remplacer la lame de scie :
 - Desserrer la vis à six pans creux servant à bloquer la lame de scie.
 - Mettre en place ou remplacer la lame de scie.
 - Resserrer à fond la vis à six pans creux.
 - Vérifier que la lame de scie est bien bloquée.
- 2. Pour régler l'étrier de protection :
 - Desserrer les deux vis cruciformes servant à régler l'étrier de protection.
 - Régler l'étrier sur la profondeur de coupe souhaitée.
 - Resserrer fermement les deux vis cruciformes.

- 3. Régler la pression de travail sur le compresseur (consulter les caractéristiques techniques pour connaître la pression de travail admissible).
- 4. Relier l'outil à l'alimentation en air comprimé par le raccord rapide.
- 5. Pour mettre en marche:
 - Amener le dispositif de sécurité vers l'avant.
 - Enfoncer complètement le levier.
- 6. Placer la scie perpendiculairement à la pièce à usiner et scier en exerçant une légère pression.

* Attention!

- Si la pression exercée sur la lame en sciant est trop importante, celleci peut surchauffer et se casser. Si la pression est trop faible, la qualité de sciage sera insuffisante et la lame peut là aussi surchauffer.
- Si la lame de scie se coince en cours de sciage :
 - Relâcher automatiquement le levier.
 - Éliminer ce qui a coincé la lame.
 - Vérifier que plus rien ne gêne le mouvement de la lame avant de recommencer à scier.
- 7. Pour éteindre, relâcher le levier.

Maintenance et entretien

Danger! Avant toute intervention de maintenance, débrancher l'alimentation en air comprimé.

Les travaux de maintenance et de réparation autres que ceux décrits dans ce chapitre ne doivent être exécutés que par du personnel compé-

- Contrôler les assemblages par vis et les resserrer à fond en cas de besoin.
- Si l'outil n'est pas lubrifié au moyen d'une unité d'entretien ou d'un lubrificateur, ajouter manuellement 3 à 5 gouttes d'huile pneumatique par le raccord d'air comprimé toutes les 15 minutes (utilisation continue).
- Ne pas laisser l'outil sans protection en plein air ou dans un environnement humide.

6. Accessoires disponibles

Huile pneumatique 0,5 litre Huile spéciale pour outils pneumatiques, unités d'entretien et lubrifica-

Numéro d'article 090 100 8540

Lubrificateur de filet intérieur R3/8" À installer directement sur les outils pneumatiques. Le niveau d'huile

- sera toujours visible à travers le regard.
- Numéro d'article 090 105 4592
- Articulation d'entrée d'air rotative et basculable

DKG 1/4"

À installer directement sur les outils pneumatiques. Améliore la mobilité de l'outil

Numéro d'article 090 106 0991

7. Réparations

Danger!

Les travaux de réparation des outils pneumatiques doivent être effectués exclusivement par des électriciens spécialisés!

Les outils qui nécessitent une réparation peuvent être envoyés à la succursale du service après-vente de votre pays dont l'adresse figure avec la liste des pièces de rechange.

Prière de joindre une description du défaut constaté à l'outil expédié.

Protection de l'environnement

Le matériau d'emballage de la machine est recyclable à 100 %.

Les machines et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques précieuses pouvant être également recyclées.

Ces instructions ont été imprimées sur papier blanchi sans chlore.

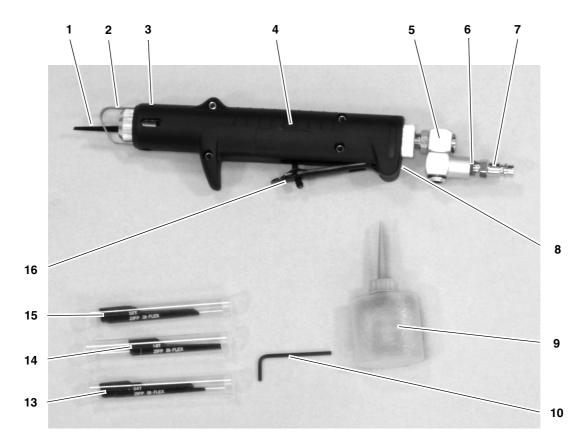


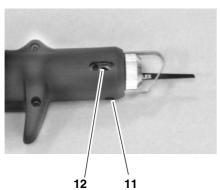
9. Caractéristiques techniques

Modèle		Kit KS 6000
Consommation d'air	l/min	470
Pression maximale admissible	bar	6,3
Course	mm	10
Nombre de cycles	min	10000
Épaisseur de coupe max. pour l'acier	mm	2,91
Épaisseur de coupe max. pour l'aluminium	mm	3,26
Diamètre (intérieur) minimal de flexible	mm	9
Vibration (valeur efficace pondérée de l'accélération)	m/s ²	< 9
Niveau de puissance acoustique L _{WA} Niveau sonore L _{PA}	dB (A) dB (A)	85
Dimensions : longueur x largeur x hauteur	mm	260 x 40 x 80
Poids	kg	0,67

(NL) NEDERLANDS

1. Het toestel in overzicht (leveromvang)





- 1 Zaagblad
- 2 Beschermbeugel
- 3 Kruiskopschroef voor het verstellen van de beschermbeugel
- 4 Kunststofbehuizing
- 5 Draai-kop-luchtinlaatgewricht 1/4"
- **6** Opname voor steeknippel (perslucht-aansluiting)
- 7 Steeknippel 1/4"
- 8 Luchtuittreding, geluidsisoleerd
- 9 Olieflesje
- 3 mm inbussleutel (voor zaagbladwissel)

- 11 Kruiskopschroef voor het verstellen van de beschermbeugel
- 12 Inbusbout voor het klemmen van het zaagblad
- 13 5 zaagbladen 24 tanden
- 14 5 zaagbladen 18 tanden
- 15 5 zaagbladen 32 tanden
- 16 Aftrekhendel met zekering

Geen tekening:

Kunststofkoffer

Inhoudstafel

1.	Het toestel in overzicht (leveromvang)14
2.	Lees dit eerst!15
3.	Veiligheid15
3.1	Voorgeschreven gebruik van het systeem15
3.2	Algemene veiligheidsinstructies15
4.	Bediening16
4.1	Vóór het eerste bedrijf16
4.2	Gereedschap gebruiken16
5.	Service en onderhoud16
6.	Beschikbare accessoires 16
7.	Reparatie16
8.	Milieubescherming16
9.	Technische gegevens17

2. Lees dit eerst!

Deze gebruiksaanwijzing werd zo vervaardigd, dat u snel en veilig met uw gereedschap kunt werken. Hier een kleine wegwijzer, hoe u deze gebruiksaanwijzing dient te lezen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikneming geheel door Besteed daarbij vooral aandacht aan het hoofdstuk "veiligheidsvoorschriften".
- Als u bij het uitpakken van het apparaat transportschade vaststelt, dan moet u daar onmiddellijk uw leverancier van op de hoogte stellen.
 Neem het gereedschap niet in bedriif!
- Deze gebruiksaanwijzing richt zich aan personen met technische basiskennis in de omgang met gereedschap zoals het hier beschreven. Indien u generlei ervaring met zulk gereedschap heeft, dient u eerst beroep te doen op de hulp van ervaren personen.
- Bewaar alle met dit gereedschap geleverde documenten op, opdat u zich desgewenst kunt informeren. Bewaar het koopbewijs voor mogelijke garantiegevallen op.
- Als u het gereedschap verleent of verkoopt, geef dan alle meegeleverde documenten mee.

Voor schade die ontstaat, omdat deze gebruiksaanwijzing niet werd opgevolgd, overneemt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

De informaties in deze gebruiksaanwijzing zijn op de volgende manier gekenmerkt:



Gevaar! Waarschuwing voor lichamelijk letsel of milieuschade.



Attentie! Waarschuwing voor materiële schade.

- Getallen in afbeeldingen (1, 2, 3, ...)
 - kenmerken afzonderlijke delen;
 - zijn doorlopend genummerd.
- Handelingsinstructies, waarbij op de volgorde dient te worden gelet, zijn doorgenummerd.
- Handelingsinstructies met willekeurige volgorde zijn met een punt gekenmerkt.
- Opsommingen zijn met een streep gekenmerkt.

3. Veiligheid

3.1 Voorgeschreven gebruik van het systeem

De carrosseriezaag is een persluchtbedreven werktuig voor de ambachtelijke inzet. Ze kan werkzaamheden aan carrosserieplaten, voor het exact zagen van balken, traversen, profielplaten, kunststof, vezelglas, aluminium en hout worden toegepast.

Dit gereedschap mag uitsluitend door een persluchtcompressor worden aangedreven. De maximaal toegelaten werkdruk vermeld in de technische gegevens mag niet worden overschreden. Dit gereedschap mag niet met explosieve, brandbare of gezondheidsbedreigende gassen worden geëxploiteerd.

Elk ander gebruik is verboden. Door onreglementair gebruik, veranderingen aan het gereedschap of door gebruik van onderdelen, die niet door de fabrikant werden gekeurd en vrijgegeven, kan onvoorziene schade ontstaan!

3.2 Algemene veiligheidsinstructies

- Houdt u zich bij gebruik van dit gereedschap aan de volgende veiligheidsvoorschriften om gevaar voor personen of materiële schade te voorkomen.
- Houd rekening met de bijzondere veiligheidsinstructies in de desbetreffende hoofdstukken.
- Houdt u zich eventueel aan de bijzondere wettelijke maatregelen ter bescherming van de werknemer of de ongevallenpreventievoorschriften inzake de omgang met compressoren en persluchtgereedschap.

Algemene gevaren!

- Houd uw werkplek in orde een wanordelijke werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Wees aandachtig. Gebruik dit gereedschap niet, wanneer u niet geconcentreerd bent.
- Houd kinderen en andere personen van het arbeidsbereik vandaan.
- Bewaar persluchtgereedschap voor kinderen ontoegankelijk op.
- Sluit dit gereedschap uitsluitend via een snelkoppeling aan op een compressor.
- Bewerk geen gezondheidsbedreigende stoffen (bv asbestplaten).
- Bij het werken met het werktuig kan vonkenslag ontstaan. Gebruik het werktuig niet in de buurt van brandbare materialen, vloeistoffen of gassen.
- Snijkanten en zaagbladen kunnen gedurende het bewerken heet worden. Laat werkstuk en zaagblad afkoelen.
- Scheid dit werktuig van de persluchtaansluiting, alvorens u:
 - zaagbladen wisselt,
 - storingen verhelpt of
 - wanneer het werktuig zonder toezicht is.
- Maak uitsluitend gebruik van zaagbladen die door de fabrikant voor dit werktuig werden voorzien.

⚠ Snijgevaar aan het werkstuk!

Bij het zagen van metaal vormen zich aan de snijkanten van het werkstuk scherpe bramen:

- · Draag veiligheidshandschoenen.
- Ontbraam alle snijkanten.

Gevaar door ontoereikende persoonlijke veiligheidsuitrusting!

- Draag oordoppen.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag veiligheidshandschoenen.

Gevaar door gebreken aan het toestel!

 Voer nooit zelf reparaties aan het gereedschap uit! Reparaties van compressoren, drukvaten en persluchtgereedschap mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

* Attentie!

 Bescherm het toestel, vooral de persluchtaansluiting, de werktuigopname en de bedieningselementen tegen stof en vuil.

NL NEDERLANDS

- Vergewis u ervan dat de maximaal toegelaten werkdruk vermeld in de technische gegevens niet overschreden wordt.
 - De arbeidsdruk moet via een drukverlager worden ingesteld.
- Zorg dat u dit gereedschap niet overbelast – gebruik dit gereedschap uitsluitend binnen het vermogensbereik dat in de technische gegevens vermeld wordt.
- Het werktuig alleen kort in de leegloop laten draaien.

4. Bediening

4.1 Vóór het eerste bedrijf

- Draai-kip-luchtinlaatgewricht inschroeven.
- · Steeknippel inschroeven.

4.2 Gereedschap gebruiken

Attentie!

Opdat dit gereedschap lange tijd klaar voor gebruik blijft, moet het voldoende met pneumatische olie worden verzorgd. Dit kan als volgt gebeuren:

- Via een onderhoudseenheid met doorsmeerapparaat aan de compressor.
- Via een opbouwsmeerpot die in de persluchtleiding of onmiddellijk aan het persluchtgereedschap geïnstalleerd is.
- Doe per 15 bedrijfsminuten (langdurig gebruik) ca. 3 tot 5 druppels pneumatische olie met de hand in de persluchtaansluiting.
- 1. Zaagblad inzetten of vervangen.
 - Inbusbout voor het klemmen van het zaagblad losmaken.
 - Zaagblad inzetten of vervangen.
 - Inbusbout weer vastdraaien.
 - Controleren of het zaagblad vast zit.
- 2. Beschermbeugel instellen:
 - beide kruiskopschroeven voor het verstellen van de beschermbeugel losmaken.
 - Beschermbeugel op de gewenste snijdiepte instellen.
 - Beide kruiskopschroeven weer vastdraaien.
- 3. Stel de werkdruk op de compressor in (maximaal toegelaten werkdruk zie Technische gegevens).
- 4. Werktuig via snelkoppeling aan de persluchtverzorging aansluiten.
- 5. Voor het inschakelen:
 - zekering naar voren drukken.
 - aftrekhendel geheel omlaag drukken

6. Zaag haaks in richting werkstuk aanzetten en onder lichte druk zagen.

* Attentie!

- Wordt bij het zagen te sterke druk op het zaagblad uitgeoefend, kan dit oververhitten en breken. Bij te weinig druk is het snijvermogen te gering en het komt eveneens tot een oververhitting van het zaagblad.
- Klemt het zaagblad gedurende het zagen:
 - aftrekhendel meteen loslaten.
 - Oorzaak van het klemmen verhelpen.
 - Pas verder zagen, wanneer het zaagblad weer geheel vrij is.
- Voor het uitschakelen de aftrekhendel loslaten

5. Service en onderhoud

Koppel de persluchtaansluiting los vóór alle werkzaamheden aan het gereedschap.

Service en/of onderhoudswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk beschreven staan mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden.

- Controleer of de schroefverbindingen vast zitten, en draai ze vast indien nodig.
- Wanneer het gereedschap niet door een onderhoudsmodule of een aanbouwsmeerpot wordt geolied, doe dan elke 15 bedrijfsminuten (langdurig gebruik) ca. 3 tot 5 druppels pneumatische olie met de hand in de persluchtaansluiting.
- Het gereedschap mag niet in de open lucht of in een vochtige ruimte opgeborgen worden.

6. Beschikbare accessoires

 Pneumatische olie 0,5 I speciale olie voor persluchtgereedschap, onderhoudsmodules en aanbouwsmeerpotten.

Art.-nr. 090 100 8540

 Aanbouwsmeerpot R3/8" binnenschroefdraad

Voor installatie direct op persluchtgereedschap. Steeds zichtbaar oliepeil dankzij het peilglas.

Art.-nr. 090 105 4592

 Draai-kip-luchtinlaatgewricht DKG 1/4"

> Ter installatie direct aan persluchtwerktuigen. Verbeterde beweeglijkheid bij de inzet van werktuige .

Art.-nr. 090 106 0991

7. Reparatie

Gevaar!
Reparaties aan persluchtgereedschap mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd!

De persluchtmachines kunnen voor reparatie verzonden worden naar de Service-vestiging in uw land. Het adres vindt u terug bij de lijst met onderdelen.

Geef bij inzending voor reparatie een omschrijving van het vastgestelde defect.

8. Milieubescherming

Het verpakkingsmateriaal van de machine is 100 % recycleerbar.

Afgedankte machines en accessoires bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycleerd kunnen worden.

De gebruiksaanwijzing werd op chloorvrij gebleekt papier gedrukt.

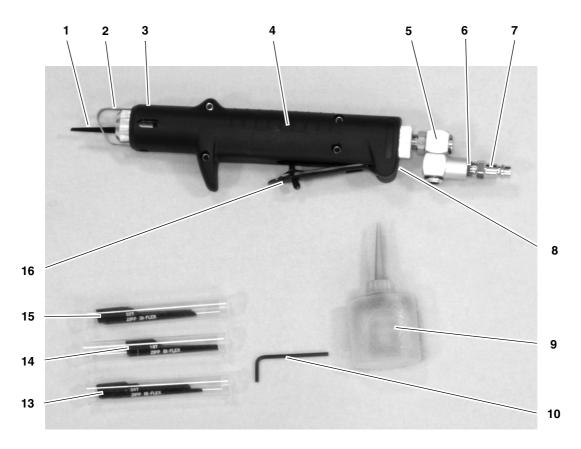


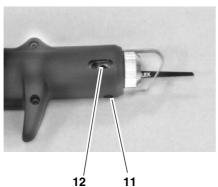
9. Technische gegevens

Model		KS 6000 set
Luchtbehoefte	l/min	470
Maximaal toegelaten werkdruk	bar	6,3
Slaglengte	mm	10
Slaggetal	min	10000
max. snijksterkte voor staal	mm	2,91
max. snijsterkte voor aluminium	mm	3,26
Minimale slangdoorsnede (binnen)	mm	9
Trilling (geschatte effectieve waarde van de versnelling)	m/s ²	< 9
Geluidsdrukniveau L _{WA} Geluidsdruknivau L _{PA}	dB (A) dB (A)	85
Afmetingen: lengte x breedte x hoogte	mm	260 x 40 x 80
Gewicht	kg	0,67



1. Maskinen i overblik (leveringsomfang)





- 1 Savklinge
- 2 Beskyttelsesbøjle
- 3 Krydskærvskrue til indstilling af beskyttelsesbøjlen
- 4 Plastikkabinet
- 5 Dreje-vippe-luftindsugningsled 1/4"
- 6 Holder til nippel (tryklufttilslutning)
- 7 Nippel 1/4"
- 8 Luftudslip, lyddæmpet
- 9 Olieflaske
- 10 3 mm sekskantnøgle (til savklingeskift)

- 11 Krydskærvskrue til indstilling af beskyttelsesbøjlen
- 12 Unbrakoskrue til fastspænding af savklingen
- 13 5 savklinger 24 tænder
- 14 5 savklinger 18 tænder
- 15 5 savklinger 32 tænder
- 16 Udrykkerarm med lås

Uden billede:

Plastikkuffert

Indholdsfortegnelse

1.	Maskinen i overblik	
	(leveringsomfang)18	3
2.	Før du starter!19)
3.	Sikkerhed19	9
3.1	Korrekt anvendelse19	9
3.2	Generelle	
	sikkerhedshenvisninger19	9
4.	Drift19	9
4.1	Før første idriftsætning19	9
4.2	Anvend værktøjet20)
5.	Vedligeholdelse og pleje20)
6.	Leverbart tilbehør20)
7.	Reparation20)
8.	Miljøbeskyttelse20)
9.	Tekniske Data20)

Før du starter!

Denne betjeningsvejledning er udformet således at du hurtigt og sikkert kan arbejde med dit værktøj. Nedenfor er der opstillet en mindre oversigt over hvorledes betjeningsvejledningen skal læses:

- Læs denne betjeningsvejledning helt igennem før apparatet tages i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
- Hvis der konstateres en transportskade skal forhandleren kontaktes omgående. Værktøjet må ikke anvendes!
- Denne betjeningsvejledning henvender sig til personer, der har teknisk viden i omgangen med det værktøj, der er beskrevet i denne veiledning. Hvis du ikke har erfaring med sådan værktøj, bør du hente råd fra en mere erfaren person.
- Opbevar alle dokumenter, der er leveret med dette værktøj, således at du kan slå op i dem efter behov. Opbevar ligeledes kvitteringen til brug for garantien.
- Hvis du skulle låne værktøjet ud eller sælge det, skal dokumenterne altid leveres med.

Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, som opstår fordi denne betjeningsvejledning ikke blev overholdt.

Informationerne i denne betjeningsvejledning er markeret som følger:



Advarer mod personskader eller miljøskader.



OBS! Advarer mod tingskader.

- tallene i illustrationerne (1, 2, 3, ...)
 - angiver enkeltdele;
 - er gennemnummeret fortløbende.
- Handlingsanvisninger, ved hvilke rækkefølgen skal overholdes, er gennemnummeret.
- Handlingsanvisninger med vilkårlig rækkefølge er markeret med et punkt.
- Optællinger er markeret med en streg.

Sikkerhed

Korrekt anvendelse

Karosserisaven er et trykluftsdrevet værktøj til håndværksmæssig brug. Den kan anvendes til bearbejdning på karosseripladedele, til præcis skæring af vanger, traverser, profilplader, plast, fiberglas, aluminium og træ.

Værktøjet må kun drives med en trykluftkompressor. Det maksimalt tilladte arbejdstryk, der er angivet i de tekniske data, må ikke overskrides. Værktøjet må ikke drives med eksplosive, brandfarlige eller sundhedsskadelige gasser.

Enhver anden brug er i modstrid med anvendelsesformålet. Forkert anvendelse, ændringer på værktøjet eller brug af reservedele, som ikke er kontrolleret eller godkendt af producenten, kan medføre uforudsete skader!

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Overhold altid de følgende sikkerhedsanvisninger under anvendelsen af dette værktøj, for at undgå fare for personer eller tingskader.
- Overhold de særlige sikkerhedshenvisninger i de pågældende kapitler.
- Overhold altid de særlige arbejdssikkerheds- eller ulykkessikkerhedsbestemmelser for omgangen med kompressorer og trykluftsværktøj.

! Generelle farer!

- Hold arbejdsområdet i orden uorden i arbejdsområdet kan medføre ulykker.
- Vær altid opmærksom under arbejdet. Værktøjet må aldrig anvendes, når du er ukoncentreret.
- Hold børn og uvedkommende borte fra arbejdsområdet.
- Opbevar trykluftsværktøjet på et sikkert sted.
- Værktøjet må kun tilsluttes til kompressoren med en lynkobling.
- Sundhedsskadelige stoffer må ikke bearbejdes (f.eks. asbestplader).

- Under arbejdet med værktøjet kan der dannes gnister. Anvend derfor ikke værktøjet i nærheden af brandfarlige materialer, væsker eller gas-
- Snitkanter og savklinger kan blive meget varme under bearbeidningen. Emne og savklinge skal køre af.
- Tag værktøjet fra tryklufttilslutningen før:
 - savklinger udskiftes,
 - fejl afhjælpes eller
 - når værktøjet er uden opsyn.
- Anvend kun savklinger, som er fremstillet af værktøjsfabrikanten.



Snitfare på emnet!

Der dannes skarpe grater på emnets snitkanter ved bearbeidning af metal:

- Bær beskyttelseshandsker.
- Fjern alle grater på snitkanterne.

Der er risiko som følge af utilstrækkelig brug af personlige værnemidler!

- Anvend altid høreværn.
- Bær beskyttelsesbriller.
- Bær beskyttelseshandsker.



Der er risiko som følge af mangler på apparatet!

Reparer aldrig værktøjet selv! Kun fagfolk må foretage reparationer på kompressorer, trykbeholdere og trvkluftsværktøi.

₩ OBS!

- Beskyt apparatet, især tryklufttilslutningen, værktøjsholderen og betjeningselementerne mod støv og snavs.
- Kontroller at det maksimalt tilladte arbejdstryk, der er angivet i de tekniske data, ikke overskrides. Arbejdstrykket skal være indstillet med en trykreduktionsventil.
- Værktøjet må ikke overbelastes værktøjet må kun anvendes inden for det effektområde, der er angivet i de tekniske data.
- Værktøjet må kun køre i tomgang i et kort øjeblik.

4. Drift

4.1 Før første idriftsætning

- Skru dreje-vippe-luftindsugningsleddet på.
- Skru niplerne i.

DA) DANSK

Anvend værktøjet

For at dette værktøj kan anvendes længe, skal det forsynes tilstrækkeligt med pneumatisk olie. Dette kan ske som følger:

- Med en trykluftunit med oliesmøreapparat på kompressoren.
- Via en monteret oliesmøreanordning, der er installeret i trykluftledningen eller direkte på trykluftværktøiet.
- Efter 15 driftsminutter (uden stop) skal der manuelt tilføjes ca. 3 til 5 dråber pneumatikolie i tryklufttilslutningen.
- Isæt eller udskift savklingen.
 - Løsn unbrakoskruen til fastspænding af savklingen
 - Isæt eller udskift savklingen.
 - Spænd unbrakoskruen igen til.
 - Kontroller om savklingen sidder
- 2. Indstil beskyttelsesbøjlen:
 - Løsn de to krydskærvskruer til indstillingen af beskyttelsesbøj-
 - Indstil beskyttelsesbøjlen til den ønskede snitdybde.
 - Spænd begge krydskærvskruer til igen.
- 3. Indstil arbejdstrykket på kompressoren (maksimalt tilladt arbejdstryk se de "tekniske data").
- Tilslut værktøjet til trykluftsforsyningen med lynkoblingen.
- For at starte:
 - Tryk låsen fremefter.

- Tryk udrykkerarmen helt ned.
- 6. Sæt saven retvinklet på emnet og skær det igennem under let tryk.

₩ OBS!

- Udøves der for megen tryk på savklingen under skæringen, kan denne blive overophedet og knække. Er der for lidt tryk er skæreeffekten for ringe og savklingen overophedes ligeledes.
- Klemmer savklingen fast under savningen:
 - Slip udrykkerarmen med det samme.
 - Fjern årsagen til fastklemningen.
 - Der må først saves videre, når savklingen igen er helt fri.
- 7. For at slukke for maskinen slippes udrykkerarmen.

Vedligeholdelse og pleje

Tag værktøjet fra tryklufttilslutningen før alle arbejder.

Andre vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, end de her i kapitlet beskrevne, må kun foretages af fagfolk.

- Kontroller skrueforbindelserne, om nødvendigt efterspændes disse.
- Hvis værktøjet ikke smøres med en trykluftsunit eller et påmonteret smøremodul, skal der efter 15 minutters drift (uden stop) manuelt tilføjes ca. 3 til 5 dråber pneumatikolie i tryklufttilslutningen.
- Opbevar ikke værktøjet ubeskyttet i det fri eller i fugtige omgivelser.

6. Leverbart tilbehør

Pneumatikolie 0,5 liter Specialolie til trykluftdrevet værktøj, trykluftunits og påmonteret smøremodul.

Art.-nr. 090 100 8540

Påmonteret smøremodul R3/8" indvendiat aevind

Til direkte installation på trykluftværktøjet. Altid synlig oliestand gennem kontrolruden.

Art.-nr. 090 105 4592

Dreje-vippe-luftindsugningsled DKG 1/4"

til en installation direkte på trykluftsværktøjet. Forbedret bevægelighed under anvendelsen.

Art.-nr. 090 106 0991

Reparation

Fare! Reparationer på trykluftværktøjet må kun udføres af en elektriker!

Trykluftværktøj, som skal repareres, kan indsendes til den lokale service-afdeling. Adressen står ved reservedelslisten.

Ved indsendelse til reparation skal den fastslåede feil beskrives.

Miljøbeskyttelse

Maskinens emballage består af 100 % genbrugsmateriale.

Udtjente maskiner og tilbehør indeholder store mængder af værdifulde råstoffer og plast, som ligeledes kan genbruges.

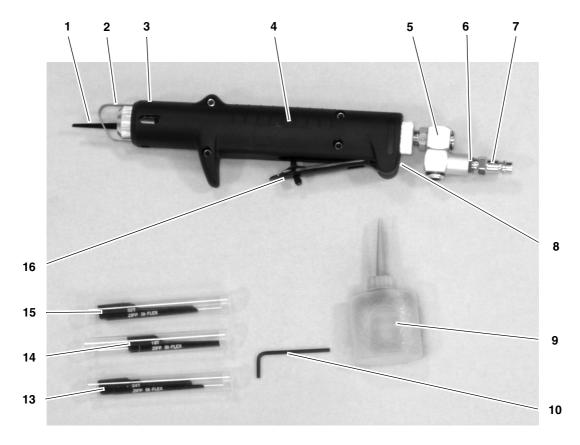
Vejledningen er trykt på klorfrit bleget papir.

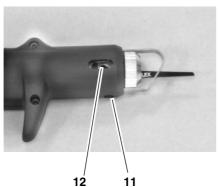
Tekniske Data

Model		KS 6000 sæt
Luftbehov	l/min	470
Maksimalt tilladt arbejdstryk	bar	6,3
Slaglængde	mm	10
Slag i minuttet	min	10000
maks. skæredybde for stål	mm	2,91
maks. skæredybde for aluminium	mm	3,26
Minimal slangediameter (indv.)	mm	9
Vibration (accelerationens vægtede effektivværdi)	m/s ²	< 9
Lydeffektniveau L _{WA} Lydtryksniveau L _{PA}	dB (A) dB (A)	85
Dimensioner: længde x bredde x højde	mm	260 x 40 x 80
Vægt	kg	0,67



1. Översikt över verktyget (leveransomfattning)





- 1 Sågblad
- 2 Skyddsbygel
- 3 Krysspårsskruv för inställning av skyddsbygeln
- 4 Plasthölje
- 5 Vrid- och tippbar luftintagsled 1/4"
- **6** Upptagning för sticknippel (tryckluftsanslutning)
- 7 Sticknippel 1/4"
- 8 Luftutlopp, ljuddämpat
- 9 Oljeflaska
- 10 3 mm insexnyckel (för byte av sågblad)

- 11 Krysspårsskruv för inställning av skyddsbygeln
- 12 Insexskruv för fastspänning av sågbladet
- 13 5 sågblad 24 tänder
- 14 5 sågblad 18 tänder
- 15 5 sågblad 32 tänder
- 16 Avtryckarspak med säkring

Ej avbildad

Plastväska

Innehållsförteckning

1.	Översikt över verktyget	
	(leveransomfattning)	21
2.	Läs detta först!	22
3.	Säkerhet	22
3.1	Använd maskinen enligt anvisningarna	22
3.2	Allmänna säkerhetsanvisningar	22
4.	Drift	22
4.1	Före första användningen	22
4.2	Använd verktyget	23
5.	Reparation och underhåll	23
6.	Tillgängliga tillbehör	23
7.	Reparation	23
8.	Miljöskydd	23
9.	Tekniska data	23

2. Läs detta först!

Denna bruksanvisning har framställts så att du snabbt och säkert kan arbeta med ditt verktyg. Här är en liten vägvisare för hur du ska läsa bruksanvisningen:

- Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder verktyget. Observera speciellt våra säkerhetsföreskrifter.
- Om materielen verkar ha blivit skadade under transporten skall leverantören omedelbart underrättas. Ta inte verktyget i drift!
- Bruksanvisningen riktar sig till personer som har tekniska grundkunskaper i hur man hanterar verktyg som liknar det som här beskrivs. Om du inte har någon erfarenhet av sådana verktyg bör du söka hjälp från erfarna personer.
- Behåll alla dokument som levererats med verktyget så att de finns till hands för information om behov uppstår. Behåll kvittot för eventuella garantianspråk.
- Om du lånar ut eller säljer verktyget ska alla medlevererade dokument överlämnas med verktyget.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som har uppstått på grund av att bruksanvisningen inte beaktats.

Informationen i bruksanvisningen är märkt som följer:



Varning för personskador eller miljöskador.



Obs! Varning för sakskador.

- Siffrorna i figurerna (1, 2, 3, ...)
 - märkning enskilda delar;
 - är numrerade fortlöpande.
- Handlingsanvisningar, för vilka en viss ordningsföljd måste beaktas, är numrerade.
- Handlingsanvisningar som kan utföras i valfri ordningsföljd är märkta med en punkt.
- Listningar är märkta med ett streck.

3. Säkerhet

Använd maskinen enligt anvisningarna

Denna karossåg är ett tryckluftsdrivet verktyg för hantverksmässigt bruk. Den kan användas vid arbeten med karossplåtar, till exakt sågning av balkar, traverser, profilplåtar, plast, glasfiber, aluminium och trä.

Verktyget får endast drivas av en tryckluftskompressor. Det maximalt tillåtna arbetstryck som framgår av tekniska data får inte överskridas. Verktyget får inte drivas med explosiva, brännbara eller hälsovådliga gaser.

All annan användning är förbjuden. Genom bruk som inte följer riktlinjerna, ändringar på verktyget eller bruk av delar som inte kontrollerats och godkänts av tillverkaren kan oförutsedda skador uppstå!

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Observera följande säkerhetsanvisningar när du använder detta verktyg för att förhindra fara för personer eller sakskador.
- Beakta de speciella säkerhetsanvisningarna i respektive kapitel.
- Följ även särskilda arbetarskyddsföreskrifter eller föreskrifter för förebyggande av olycksfall som finns för handhavande av kompressorer och tryckluftsverktyg.

🔼 Allmänna risker!

- Håll ordning på arbetsplatsen -Oordning på arbetsplatsen kan medföra risk för olyckstillbud.
- Var alltid uppmärksam. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
- Håll barn och andra personer på avstånd från arbetsområdet.
- Förvara tryckluftsverktyg utom räckhåll för barn.
- Verktyget får endast anslutas till en kompressor med en snabbkoppling.
- Arbeta inte med hälsovådliga ämnen (t.ex. asbestplattor).

- Vid arbete med verktyget kan gnistor uppstå. Använd inte verktyget i närheten av brännbara material, vätskor eller gaser.
- Skärkanterna och sågbladen kan bli varma under bearbetningen. Låt arbetsstycket och sågbladet kallna.
- Avskilj verktyget från tryckluftsanslutningen innan du:
 - byter sågblad,
 - åtgärdar störningar eller
 - när du inte har verktyget under uppsikt.
- Använd endast sågblad som tillverkaren godkänt för detta verktyg.



Risk för skärskador på arbetsstycket!

Vid sågning i metall bildas vassa grader på arbetsstyckets skärkanter:

- Använd skyddshandskar.
- Ta bort graderna på alla skärkanter.



Fara genom otillräcklig personlig skyddsutrustning!

- Använd hörselskydd.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd skyddshandskar.



Fara genom brister på verktyget!

Undvik att reparera verktyget själv! Reparationer på kompressorer, tryckkärl och tryckluftsverktyg får endast utföras av fackpersonal.



- Skydda verktyget, speciellt tryckluftsanslutningen, verktygsfästet och styrelementen från damm och smuts.
- Se till att det maximalt tillåtna arbetstryck som anges i tekniska data inte överskrides.
 - Arbetstrycket ska ställas in via en tryckregulator.
- Undvik att överbelasta verktyget använd det endast inom det effektområde som anges i tekniska data.
- Låt verktyget löpa i tomgång endast under kort tid.

Drift

Före första användningen

- Skruva in den vrid- och tippbara luftintagsleden.
- Skruva i sticknippeln.



4.2 Använd verktyget

₩ Obs!

För att verktyget ska vara brukbart under en lång tid ska tillräcklig försörjning av pneumatikolja finnas tillhanda. Detta kan ske på följande sätt:

- Från en serviceenhet med smörjapparat vid kompressorn.
- Från en påmonterad smörjapparat som installeras i tryckledningen eller direkt på tryckluftsverktyget.
- Genom att droppa cirka 3 till 5 droppar tryckluftsolja för hand var 15:e arbetsminut (kontinuerlig användning) i tryckluftsanslutningen.
- 1. Sätt i eller byt ut sågblad.
 - Lossa insexskruven för fastspänning av sågbladet
 - Sätt i eller byt ut sågbladet.
 - Dra åt insexskruven igen.
 - Kontrollera att sågbladet sitter fast.
- 2. Inställning av skyddsbygeln:
 - Lossa båda krysspårsskruvarna för inställning av skyddsbygeln.
 - Ställ in skyddsbygeln på önskat skärdjup.
 - Dra åt båda krysspårsskruvarna igen.
- 3. Ställ in arbetstrycket på kompressorn (maximalt tillåtet arbetstryck, se Tekniska data).
- 4. Anslut verktyget till tryckluftstillförseln med snabbkopplingen.
- 5. Aktivering:
 - Tryck säkringen framåt.
 - Tryck ned avtryckarspaken.

6. Placera sågen i rät vinkel mot arbetsytan och såga med lätt tryck.



Obs!

- Om trycket på sågbladet blir för hårt under sågningen kan detta bli överhettat och spricka. Vid för lågt tryck blir skäreffekten för liten vilket också leder till att sågbladet blir överhettat.
- Om sågbladet fastnar när du sågar:
 - Släpp avtryckarspaken omedelbart.
 - Åtgärda orsaken till att sågbladet fastnar.
 - Fortsätt inte såga förrän sågbladet är helt fritt igen.
- 7. Släpp avtryckarspaken för att stänga av sågen.

5. Reparation och underhåll

Fara!
Koppla ifrån tryckluftsanslutningen innan arbeten genomförs på

Övriga underhålls- eller reparationsarbeten än de som beskrivs i detta avsnitt får endast utföras av fackpersonal

- Kontrollera att alla skruvförband är fast åtdragna eller dra ev. åt dem.
- Om verktyget inte smörjs med hjälp av en serviceenhet eller en påmonterad smörjapparat, ska cirka 3 till 5 droppar tryckluftsolja droppas för hand i tryckluftsanslutningen var 15:e arbetsminut (kontinuerlig användning).
- Förvara inte verktyget oskyddat utomhus eller i fuktig miljö.

6. Tillgängliga tillbehör

 Pneumatikolja 0,5 liter Specialolja för tryckluftsverktyg, serviceenheter och påbyggda smörjenheter.

Art.nr. 090 100 8540

 Smörjenhet för påbyggnad R3/8" innergänga

För installation direkt på tryckluftsverktyg. Oljenivån är alltid synlig genom ett siktfönster. Art.nr. 090 105 4592

Vrid och tipphar luftintage

 Vrid- och tippbar luftintagsled DKG 1/4"

För montering direkt på tryckluftsverktyg. Förbättrad rörlighet vid användningen av verktyget.

Art.nr. 090 106 0991

7. Reparation

Fara!
Reparationer på tryckluftsverktyg får endast genomföras av kvalificerade personer!

Tryckluftsverktyg som behöver repareras kan skickas in till vårt svenska servicekontor. Adressen finns på reservdelslistan.

Beskriv de fel som har konstaterats när verktyget skickas in för reparation.

8. Miljöskydd

Maskinens förpackningsmaterial kan återvinnas till 100 %.

Uttjänta maskiner och tillbehör innehåller stora mängder värdefullt råmaterial och plaster som kan lämnas in för återvinning.

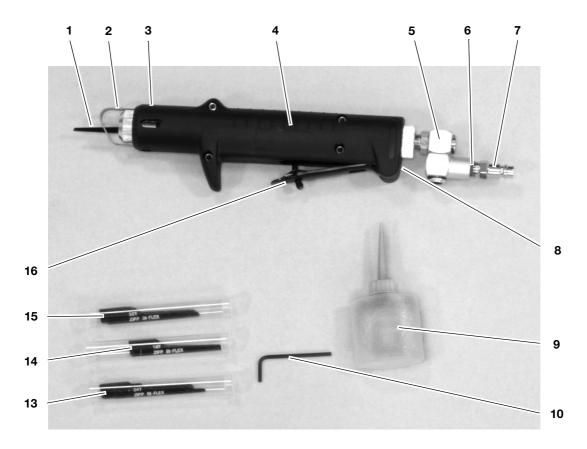
Bruksanvisningen är tryckt på klorfritt blekt papper.

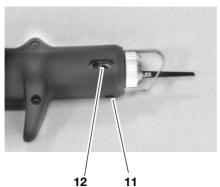
9. Tekniska data

Modell		KS 6000 Set
Luftbehov	l/min	470
Maximalt tillåtet arbetstryck	bar	6,3
Slaglängd	mm	10
Antal slag	min	10000
max. skärtjocklek för stål	mm	2,91
max. skärtjocklek för aluminium	mm	3,26
Minimal slangdiameter (inre)	mm	9
Vibration (vägt effektivvärde för acceleration)	m/s ²	< 9
Ljudeffektsnivå L _{WA} Ljudtrycksnivå L _{PA}	dB (A) dB (A)	85
Mått: längd x bredd x höjd	mm	260 x 40 x 80
Vikt	kg	0,67



1. Wygląd ogólny urządzenia (wyposażenie podstawowe)





- 1 Brzeszczot piły
- 2 Kabłąk ochronny
- 3 Wkręt z rowkiem krzyżowym do przestawiania kabłąka ochronnego
- 4 Obudowa z tworzywa sztucznego
- 5 Przegub płaski/przestrzenny wpustu powietrza 1/4"
- 6 Mocowanie złączki wtykowej (podłączenie sprężonego powietrza)
- 7 Złączka wtykowa 1/4"
- 8 Wypływ powietrza, wytłumiony
- 9 Buteleczka na olej

- Klucz o gnieździe sześciokątnym 3 mm (do wymiany brzeszczotu)
- 11 Wkręt z rowkiem krzyżowym do przestawiania kabłąka ochronnego
- Śruba z łbem o gnieździe sześciokątnym do mocowania brzeszczotu piły
- 13 5 brzeszczotów 24 zęby
- 14 5 brzeszczotów 18 zębów
- 15 5 brzeszczotów 32 zęby
- 16 Dźwignia spustowa z blokadą

Bez zdjęcia:

Walizka z tworzywa sztucznego

Spis treści

1.	Wygląd ogólny urządzenia (wyposażenie podstawowe) 24
2.	Przeczytać przed użyciem! 25
3.	Bezpieczeństwo25
3.1	Używanie zgodne z przeznaczeniem25
3.2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy25
4.	Uruchomienie26
4.1	Przed pierwszym uruchomieniem26
4.2	Używanie urządzenia26
5.	Konserwacja i pielęgnacja26
6.	Wyposażenie dodatkowe26
7.	Naprawa26
8.	Ochrona środowiska26
9.	Dane techniczne27

2. Przeczytać przed użyciem!

Poniższa instrukcja obsługi została skonstruowana tak, aby umożliwić Państwu szybką i bezpieczną pracę z opisywanym w niej urządzeniem. Oto kilka wskazówek jak należy korzystać z poniższej instrukcji:

- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi. Szczególną uwagę należy zwrócić na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.
- Jeżeli podczas rozpakowywania zauważą Państwo uszkodzenie powstałe podczas transportu, proszę niezwłocznie zawiadomić o tym sprzedawcę. Proszę nie właczać urzadzenia!
- Instrukcja ta jest skierowana do osób posiadających podstawową wiedzę techniczną w zakresie obsługi opisywanego tu urządzenia. Jeżeli nie mają Państwo żadnego doświadczenia w obsłudze tego typu urządzeń, zaleca się skorzystanie z pomocy osób posiadających takie doświadczenie.
- Proszę zachować wszelkie dokumenty dostarczone wraz z urządzeniem, aby mogli Państwo w razie potrzeby z nich skorzystać. Proszę zachować kwit potwierdzający dokonanie zakupu w celu ewentualnej realizacji gwarancji.
- Jeżeli będą Państwo urządzenie pożyczać lub sprzedawać, proszę dołączyć do niego wszystkie dokumenty wraz z nim dostarczone.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania poniższej instrukcji obsługi. Informacje zawarte w instrukcji obsługi są oznaczone w następujący sposób:



Niebezpieczeństwo!
Ostrzeżenie przed uszkodzeniem ciała lub szkodliwością dla środowiska naturalnego.



Uwaga! Ostrzeżenie przed szkodami materialnymi.

- Liczby na rysunkach (1, 2, 3, ...)
 - służą oznakowaniu pojedynczych elementów;
 - służą numeracji porządkowej.
- Wskazówki dotyczące czynności, przy których należy zachować odpowiednią kolejność, są ponumerowane.
- Wskazówki dotyczące czynności o kolejności dowolnej są oznakowane jako jeden punkt.
- Wyszczególnienia są oznaczone kreska.

3. Bezpieczeństwo

3.1 Używanie zgodne z przeznaczeniem

Piła do karoserii to urządzenie napędzane sprężonym powietrzem, przeznaczone do użytku rzemieślniczego. Można jej używać do cięcia blach karoseryjnych, do precyzyjnego piłowania podłużnic, poprzecznic, blachy profilowanej, tworzyw sztucznych, włókna szklanego, aluminium oraz drewna.

Urządzenie może być napędzane jedynie przez kompresor. Nie wolno przekraczać podanego w Danych Technicznych maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Do napędzania urządzenia nie wolno używać gazów wybuchowych, łatwopalnych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest sprzeczne z jego przeznaczeniem. Poprzez niezgodne z przeznaczeniem stosowanie urządzenia, wprowadzanie w nim zmian lub używanie części, które nie zostały skontrolowane i dopuszczone przez producenta, można doprowadzić do powstania nieprzewidzianych szkód!

3.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

 Aby uniknąć zagrożenia dla osób oraz powstania szkód materialnych, należy podczas korzystania z urządzenia przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy.

- Proszę przestrzegać specjalnych wskazówek bezpieczeństwa zawartych w poszczególnych rozdziałach.
- Proszę stosować się również do ewentualnych specjalnych przepisów bezpieczeństwa pracy lub przepisów mających na celu zapobieganie nieszczęśliwym wypadkom, dotyczących obsługi kompresorów i urządzeń pneumatycznych.

Zagrożenie ogólne!

- Należy utrzymywać porządek w obrębie miejsca pracy – nieporządek w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.
- Proszę uważać. Proszę nie używać urządzenia, jeżeli nie są Państwo skoncentrowani.
- Proszę nie pozwalać dzieciom oraz innym osobom zbliżać się do miejsca pracy.
- Urządzenia pneumatyczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie można podłączać do kompresora tylko przy pomocy sprzęgła szybkodziałającego.
- Proszę nie poddawać obróbce materiałów szkodliwych dla zdrowia (np. płyt azbestowych).
- Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia mogą powstawać iskry.
 Proszę nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych materiałów, cieczy lub gazów.
- Krawędzie skrawane i brzeszczoty piły mogą nagrzewać się podczas obróbki. Należy odczekać aż przedmiot obrabiany i brzeszczot piły ostygną.
- Urządzenie należy odłączyć od przyłącza sprężonego powietrza przed:
 - wymianą brzeszczotu piły,
 - usuwaniem usterek lub
 - pozostawieniem urządzenia bez nadzoru.
- Należy używać wyłącznie brzeszczotów przeznaczonych dla tego urządzenia przez producenta.

Niebezpieczeństwo skaleczenia się o przedmiot obrabiany!

Podczas piłowania metali na krawędziach skrawanych przedmiotu obrabianego tworzą się ostre zadziory:

- Należy założyć rękawice ochronne.
- Należy usunąć zadziory ze wszystkich krawędzi skrawanych.

Niebezpieczeństwo spowodowane niewystarczającym osobistym wyposażeniem ochronnym!

Należy założyć nauszniki ochronne.

POL) POLSKI

- Należy założyć okulary ochronne.
- Należy założyć rękawice ochronne.



Niebezpieczeństwo spowodowane usterkami urządzenia!

Proszę nie naprawiać urządzenia samemu! Napraw kompresorów, zbiorników ciśnieniowych i narzędzi pneumatycznych mogą dokonywać tylko wykwalifikowani specjaliści.

₩ Uwaga!

- Urządzenie, szczególnie miejsce podłączenia sprężonego powietrza, miejsce mocowania narzędzi i elementy obsługi, należy chronić przed zakurzeniem i zabrudzeniem.
- Nie wolno przekraczać podanego w Danych Technicznych maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego.
 - Ciśnienie robocze musi być ustawiane przy pomocy reduktora ciśnienia.
- Proszę nie przeciążać urządzenia urządzenia należy używać tylko w zakresie mocy podanym w Danych Technicznych.
- Urządzenie może pracować na biegu jałowym tylko przez krótki czas.

Uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem

- Wkrecić przegub płaski/poprzeczny wpustu powietrza.
- Wkręcić złączkę wtykowa.

4.2 Używanie urządzenia

Uwaga! Aby urządzenie funkcjonowało sprawnie przez długi czas, należy dostarczyć mu odpowiednią ilość oleju pneumatycznego. Można to zrobić w następujący sposób:

- Przy pomocy urządzenia konserwującego ze smarownicą przy kompresorze.
- Przy pomocy wbudowanej smarownicy zainstalowanej w przewodzie spreżonego powietrza lub bezpośrednio przy urządzeniu pneumatycznym.
- Wpuszczając ręcznie około 3 do 5 kropli oleju pneumatycznego do miejsca podłączenia sprężonego powietrza co 15 minut pracy urządzenia (praca ciągła).
- Brzeszczot piły założyć lub wymie-

- Poluzować śrubę z łbem o gnieździe sześciokatnym do mocowania brzeszczotu piły.
- Brzeszczot piły założyć lub wymienić.
- Śrubę z łbem o gnieździe sześciokatnym dokręcić.
- Sprawdzić, czy brzeszczot jest dobrze przymocowany.
- 2. Ustawianie kabłaka ochronnego:
 - Poluzować obydwa wkręty z rowkiem krzyżowym do ustawiania kabłaka ochronnego.
 - Kabłak ochronny ustawić na żądaną głębokość skrawania.
 - Obydwa wkręty z rowkiem krzyżowym ponownie dokręcić.
- 3. Ustawić ciśnienie robocze w kompresorze (maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze patrz Dane Techniczne).
- 4. Podłaczyć urzadzenie do zasilania sprężonym powietrzem przy pomocy sprzęgła szybkodziałającego.
- 5. Aby włączyć urządzenie:
 - Blokadę przesunąć do przodu.
 - Całkowicie opuścić dźwignię spustową.
- 6. Piłę przystawić pod kątem prostym do obrabianego przedmiotu i piłować lekko ja naciskajac.

₩ Uwaga!

- Zbyt silny nacisk na brzeszczot piły podczas piłowania może spowodować jego przegrzanie i złamanie. Za słaby nacisk powoduje zbyt niską wydajność cięcia, wskutek czego również dochodzi do przegrzania brzeszczotu piły.
- Jeżeli brzeszczot piły zacina się podczas piłowania:
 - Natychmiast puścić dźwignię spustowa.
 - Usunąć przyczynę zacinania się.
 - Piłowanie kontynuować dopiero wtedy, kiedy brzeszczot piły znów będzie mógł całkowicie swobodnie pracować.
- 7. Aby wyłączyć urządzenie należy puścić dźwignię spustową.

5. Konserwacja i pielęgnacia

Niebezpieczeństwo! Przed podjęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć przyłącze sprężonego powietrza. Prace konserwacyjne lub naprawcze, inne niż opisane w tym rozdziale, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

- Sprawdzić złącza śrubowe pod kątem przykręcenia, ewentualnie dokrecić.
- Jeżeli maszvna nie iest oliwiona przy użyciu urządzenia konserwujacego lub wbudowanej smarownicy, należy co 15 minut pracy urządzenia (praca ciągła) dodawać ręcznie około 3 do 5 kropli oleju pneumatycznego do miejsca podłączenia sprężonego powietrza.
- Urządzenia nie należy przechowywać na zewnątrz bez zabezpieczenia lub w wilgotnym otoczeniu.

6. Wyposażenie dodatkowe

- Olej pneumatyczny 0,5 litra Specjalny olej do urządzeń pneumatycznych, urządzeń konserwujących i smarownic wbudowanych.
 - nr art. 090 100 8540
- Smarownica wbudowana R3/8" gwint wewnętrzny montażu bezpośrednio w urządzeniach pneumatycznych. Poziom oleju stale widoczny poprzez podgląd oleju. nr art. 090 105 4592
- Przegub płaski/przestrzenny wpustu powietrza DKG 1/4" Do montowania bezpośrednio w urzadzeniach pneumatycznych. Wieksza swoboda ruchu przy korzystaniu z urządzenia. nr art. 090 106 0991

7. Naprawa

Niebezpieczeństwo! Naprawy urządzeń pneumatycznych mogą być przeprowadzane jedynie przez wykwalifikowanych specjalistów!

Urządzenia pneumatyczne wymagające naprawy mogą Państwo wysłać do oddziału serwisowego w Państwa kraju. Adresy są dołączone do listy części zamiennych.

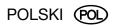
Wysyłając narzędzia do naprawy należy dołączyć opis usterki.

8. Ochrona środowiska

Materiał, z którego jest wykonane opakowanie maszyny nadaje się w 100 % do utvlizacii.

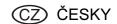
Wysłużone maszyny i akcesoria zawiduża ilość wartościowych eraja surowców i tworzyw sztucznych, które również mogą zostać poddane procesowi utylizacji.

Instrukcja została wydrukowana na papierze bielonym bez chloru.

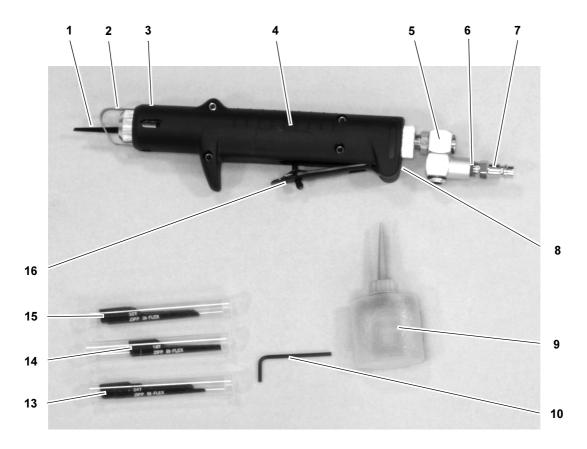


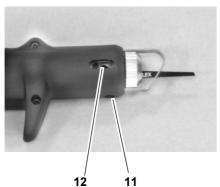
9. Dane techniczne

Model		KS 6000 Set
Zapotrzebowanie na powietrze	l/min	470
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze	bar	6,3
Długość skoku	mm	10
Prędkość skokowa	min	10000
Maks. grubość cięcia w stali	mm	2,91
Maks. grubość cięcia w aluminium	mm	3,26
Minimalna średnica węża (wewnątrz)	mm	9
Drgania (ważona wartość skuteczna przyspieszenia)	m/s ²	< 9
Poziom mocy akustycznej L _{WA} Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	dB (A) dB (A)	85
Wymiary: długość x szerokość x wysokość	mm	260 x 40 x 80
Waga	kg	0,67



1. Přístroj přehledně (rozsah dodávky)





- 1 Pilový list
- 2 Ochranný oblouk
- 3 Šroub s křížovou drážkou k nastavení ochranného oblouku
- 4 Plastový kryt
- 5 Otočný a sklopný kloub přívodu vzduchu 1/4"
- Šroubení pro spojku k nasazení hadice (přípojka stlačeného vzduchu)
- 7 Spojka k nasazení hadice 1/4"
- 8 Výstup vzduchu, tlumený proti hluku
- 9 Lahvička s olejem

- 10 Inbusový klíč 3 mm (pro výměnu pilového listu)
- 11 Šroub s křížovou drážkou k nastavení ochranného oblouku
- 12 Šroub s vnitřním šestihranem k upnutí pilového listu
- 13 5 pilových listů s 24 zuby
- 14 5 pilových listů s 18 zuby
- 15 5 pilových listů s 32 zuby
- 16 Páčka spouště s pojistkou

Bez vyobrazení:

Plastový kufřík

Obsah

1.	Přístroj přehledně
	(rozsah dodávky)28
2.	Čtěte nejprve!29
3.	Bezpečnost29
3.1	Používání v souladu s určením29
3.2	Všeobecné
	bezpečnostní pokyny29
4.	Provoz30
4.1	Před prvním uvedením
	do provozu30
4.2	Použití nástroje30
5.	Údržba a ošetřování30
6.	Dodávané příslušenství30
7.	Oprava30
8.	Ochrana životního prostředí30
9.	Technické údaje31

2. Čtěte nejprve!

Tento návod k obsluze byl vytvořen tak, abyste mohli s nástrojem rychle a bezpečně pracovat. Zde je malý průvodce, jak byste měli tento návod k obsluze číst:

- Tento návod k obsluze si celý pročtěte před uvedením nástroje do provozu. Dodržujte především bezpečnostní pokyny.
- Zjistíte-li při vybalování, že během přepravy došlo k poškození, informujte neprodleně Vašeho prodejce.
 Neuvádějte nástroj do provozu!
- Tento návod k obsluze se orientuje na osoby, které mají základní technické znalosti ohledně používání nástrojů zde popisovaných. Nemáte-li s používáním těchto nástrojů žádné zkušenosti, požádejte nejprve o pomoc zkušenější osoby.
- Všechny podklady dodané s tímto nástrojem si uschovejte, abyste do nich mohli v případě potřeby nahlédnout. Uschovejte si prodejní doklad pro případné uplatnění záruky.
- Když budete nástroj někdy půjčovat nebo prodávat, předejte spolu s ním všechny podklady.

Za škody způsobené nedodržením tohoto návodu k obsluze nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

Informace v tomto návodu k obsluze jsou označeny následovně:



Nebezpečí!
Varování před nebezpečím úrazu nebo poškození životního prostředí.



Pozor! Varování před věcnými škodami.

- Čísla v obrázcích (1, 2, 3, ...)
 - označují jednotlivé díly;
 - mají průběžné číslování.
- Popisy postupů, u kterých se musí dodržet pořadí, mají průběžné číslování.
- Popisy postupů s libovolným pořadím provádění jsou označeny bodovou odrážkou.
- Seznamy jsou označeny pomlčkou.

3. Bezpečnost

3.1 Používání v souladu s určením

Karosářská pila je nástroj poháněný stlačeným vzduchem určený pro použití v řemeslné činnosti. Může se používat k řezání plechů karosérie, k přesnému řezání výztuh, nosníků, profilových plechů, plastů, skleněných vláken, hliníku a dřeva.

Tento nástroj smí být poháněn pouze vzduchovým kompresorem. Maximální přípustný tlak uvedený v Technických údajích nesmí být překročen. Tento nástroj se nesmí provozovat s výbušnými, hořlavými nebo zdraví škodlivými plyny.

Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Použitím v rozporu s určením, úpravami na nástroji nebo použitím dílů, které nejsou přezkoušeny a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody!

3.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Při používání tohoto nástroje dodržujte následující bezpečnostní pokyny, aby nemohlo dojít k ohrožení osob a k věcným škodám.
- Dodržujte speciální bezpečnostní pokyny v jednotlivých kapitolách.
- Dodržujte speciální předpisy pro bezpečnost práce a ochranu před úrazem při zacházení s kompresory a nástroji na stlačený vzduch.

🖍 Všeobecná nebezpečí!

- Udržujte své pracoviště v pořádku nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.
- Buďte pozorní. Nepoužívejte tento nástroj, když nejste soustředěni.
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a další osoby.
- Nástroje na stlačený vzduch uchovávejte mimo dosah dětí.

- Tento nástroj připojujte pouze pomocí rychlospojky ke kompresoru.
- Neopracovávejte zdraví škodlivé látky (např. azbestové desky).
- Při práci s nástrojem může vzniknout elektrický výboj.
 Nepoužívejte nástroj v blízkosti hořlavých materiálů, kapalin nebo plynů.
- Řezné hrany a pilové listy se během opracování mohou velmi zahřát.
 Nechte obrobek a pilový list vychladnout.
- Odpojte tento nástroj od přívodu stlačeného vzduchu předtím, než:
 - měníte pilový list,
 - odstraňujete poruchy,
 - ponecháte přístroj bez dozoru.
- Používejte pouze pilové listy, které jsou výrobcem schváleny pro tento nástroj.

A Nebezpečí pořezání o obrobek!

Při řezání kovů se na řezných hranách obrobku vytváří ostré otřepy:

- Noste ochranné rukavice.
- Odstraňte otřepy na všech řezných hranách.

Nebezpečí způsobené nedostatečnými osobními ochrannými prostředky!

- Používejte ochranu sluchu.
- Noste ochranné brýle.
- Noste ochranné rukavice.

Nebezpečí způsobená nedostatky na přístroji!

Neopravujte tento nástroj sami!
 Opravy kompresorů, tlakových
 zásobníků a nástrojů na stlačený
 vzduch smí provádět jen kvalifikovaní odborníci.

₩ Pozor!

- Chraňte přístroj, především přípojku stlačeného vzduchu, mechanismus upnutí nástroje a ovládací prvky před prachem a nečistotou.
- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální přípustný pracovní tlak uvedený v Technických údajích. Pracovní tlak musí být nastaven pomocí redukčního ventilu.
- Nepřetěžujte tento nástroj používejte nástroj pouze v rozsahu výkonu, který je uveden v Technických údajích.
- Nástroj smí běžet naprázdno jen krátkodobě.

4. Provoz

4.1 Před prvním uvedením do provozu

- Našroubujte otočný a sklopný kloub přívodu vzduchu.
- Našroubujte spojku k nasazení hadice.

4.2 Použití nástroje

Pozor!
Aby tento nástroj zůstal dlouho provozuschopný, musí být zásobován dostatečným množstvím pneumatického oleje. To se může provádět následovně:

- Prostřednictvím jednotky pro údržbu pomocí olejničky na kompresoru.
- Prostřednictvím přídavné olejničky, která je instalována do vedení stlačeného vzduchu nebo přímo na nástroji na stlačený vzduch.
- Každých 15 provozních minut (trvalého provozu) kápněte ručně do přípojky stlačeného vzduchu 3 až 5 kapek pneumatického oleje.
- 1. Nasaďte nebo vyměňte pilový list.
 - Povolte šroub s vnitřním šestihranem k upnutí pilového listu.
 - Nasaďte nebo vyměňte pilový list.
 - Šroub s vnitřním šestihranem opět pevně dotáhněte.
 - Zkontrolujte, zda pilový list pevně sedí
- 2. Nastavte ochranný oblouk:
 - Povolte oba šrouby s křížovou drážkou k nastavení ochranného oblouku
 - Nastavte ochranný oblouk na požadovanou hloubku řezu.
 - Oba šrouby s křížovou drážkou opět pevně dotáhněte.
- 3. Na kompresoru nastavte pracovní tlak (maximální přípustný pracovní tlak viz Technické údaje).
- Připojte nástroj pomocí rychlospojky k přívodu stlačeného vzduchu.
- 5. K zapnutí:
 - Stlačte pojistku dopředu.
 - Páčku spouště zcela stiskněte.
- 6. Nasaďte pilu kolmo k obrobku a za lehkého přitlačování řežte.

₩ Pozor!

 Je-li při řezání vyvíjen na pilový list příliš velký tlak, může se přehřát a prasknout. Při příliš nízkém přítlaku je výkon řezání příliš malý a dochází rovněž k přehřívání pilového listu.

- Uvízne-li při řezání pilový list:
 - Ihned uvolněte páčku spouště.
 - Odstraňte příčinu uvíznutí.
 - V řezání pokračujte teprve po úplném uvolnění pilového listu.
- 7. K vypnutí uvolněte páčku spouště.

5. Údržba a ošetřování

Nebezpečí!
Před prováděním všech prací
na nástroji odpojte přípojku stlačeného vzduchu.

Údržbu a opravy, které náročností překračují úkony popsané v této kapitole, smí provádět jen odborní pracovníci.

- Zkontrolujte dotažení šroubových spojů a v případě potřeby je dotáhněte.
- Není-li nástroj mazán jednotkou pro údržbu nebo přídavnou olejničkou, každých 15 minut provozu (trvalého použití) kápněte ručně asi 3 až 5 kapek pneumatického oleje do přípojky stlačeného vzduchu.
- Neuchovávejte nástroj nechráněný venku nebo ve vlhkém prostředí.

6. Dodávané příslušenství

- Pneumatický olej 0,5 litru
 Speciální olej pro nástroje na
 stlačený vzduch, jednotky pro
 údržbu a přídavné olejničky.
 Č. zboží 090 100 8540
- Přídavná olejnička, vnitřní závit R3/8"

Pro montáž přímo na nástroje na stlačený vzduch. Průzorem lze kdykoliv zkontrolovat množství oleje. Č. zboží 090 105 4592

 Otočný a sklopný kloub přívodu vzduchu

DKG 1/4"

Pro montáž přímo na nástrojích na stlačený vzduch. Lepší pohyblivost při použití nástroje.

Č. zboží 090 106 0991

7. Oprava

Nebezpečí!
Opravy nástrojů na stlačený vzduch smí provádět jen odborníci s odpovídající kvalifikací!

Nástroje na stlačený vzduch vyžadující opravu můžete zaslat do servisní opravny ve Vaší zemi. Adresu najdete v seznamu náhradních dílů.

Při zasílání k opravě popište zjištěnou závadu.

8. Ochrana životního prostředí

Obalový materiál přístroje je 100% recyklovatelný.

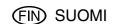
Dosloužilé nástroje a příslušenství obsahují množství cenných surovin a plastů, které se rovněž mohou recyklovat.

Tento návod byl vytištěn na papíře běleném bez použití chlóru.

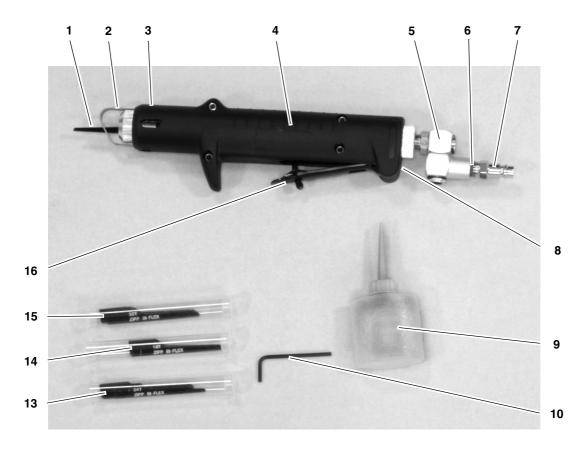


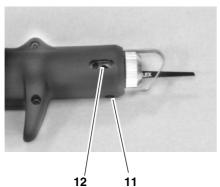
9. Technické údaje

Model		KS 6000 Set
Spotřeba vzduchu	l/min	470
Maximální přípustný pracovní tlak	bar	6,3
Délka zdvihu	mm	10
Počet zdvihů	min	10000
Max. tloušťka řezu pro ocel	mm	2,91
Max. tloušťka řezu pro hliník	mm	3,26
Minimální průměr hadice (vnitřní)	mm	9
Vibrace (vážená efekt. hodnota zrychlení)	m/s ²	< 9
Hladina akustického výkonu L _{WA} Hladina akustického tlaku L _{PA}	dB (A) dB (A)	85
Rozměry: Délka x šířka x výška	mm	260 x 40 x 80
Hmotnost	kg	0,67



1. Laitteen yleiskuva (toimituskokonaisuus)





- 1 Sahanterä
- 2 Suojakaari
- 3 Ristikantaruuvi suojakaaren säätöä varten
- 4 Muovikotelo
- 5 Kierto-kippi-ilmansisääntulonivel 1/4"
- 6 Pistoliittimen kiinnityskohta (paineilmaliitäntä)
- 7 Pistoliitin 1/4"
- 8 Ilman ulostulo, äänivaimennettu
- 9 Öljypullo
- 10 3 mm kuusiokoloavain (sahanterän vaihtoa varten)

- 11 Ristikantaruuvi suojakaaren säätöä varten
- 12 Kuusiokoloruuvi sahanterän kiristystä varten
- 13 5 sahanterää, 24 hammasta
- 14 5 sahanterää, 18 hammasta
- 15 5 sahanterää, 32 hammasta
- 16 Vetovipu varmistuksen kanssa

Ilman kuvaa:

Muovilaukku

Sisällysluettelo

1.	Laitteen yleiskuva	
	(toimituskokonaisuus)	32
2.	Lue ensin!	33
3.	Turvallisuus	33
3.1	Tarkoituksenmukainen käyttö	33
3.2	Yleisiä turvallisuusohjeita	33
4.	Käyttö	33
4.1	Ennen ensimmäistä käyttöä	33
4.2	Työkalun käyttö	34
5.	Huolto ja hoito	34
6.	Toimitettavissa olevat	
	tarvikkeet	34
7.	Korjaus	34
8.	Ympäristönsuojelu	34
9.	Tekniset tiedot	34

2. Lue ensin!

Tämä käyttöohje on valmistettu siten, että voit työskennellä työkalusi kanssa nopeasti ja turvallisesti. Tässä pieni opastus, miten sinun tulisi lukea tätä käyttöohjetta:

- Lue tämä ohjekirja kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa. Huomioi erityisesti turvallisuusohjeet.
- Mikäli pakkausta avatessasi havaitse kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjääsi. Älä ota työkalua käyttöön!
- Tämä ohjekirja on suunnattu tässä kuvattujen työkalujen käsittelystä teknisten perustietojen omaaville henkilöille. Mikäli sinulla ei ole minkäänlaista kokemusta tällaisista työkaluista, pitäisi sinun ensin pyytää kokemuksen omaavan henkilön apua.
- Säilytä kaikki tämän työkalun mukana toimitetut asiakirjat, jotta voit tarvittaessa hakea tietoa. Säilytä ostokuitti mahdollista takuutapausta varten.
- Mikäli lainaat laitetta tai myyt sen, luovuta aina myös kaikki laitteen mukana toimitetut asiakirjat mukaan.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vaurioista, jotka aiheutuivat siitä, ettei tätä käyttöohjetta huomioitu.

Tässä käyttöohjeessa olevat tiedot ovat merkitty seuraavasti:



Vaara! Varoitus henkilövahingoista tai ympäristövahingoista.

Huomio! Varoitus goista.

esinevahin-

- Numerot kuvissa (1, 2, 3, ...)
 - merkitsevät yksittäisosia;
 - ovat läpinumeroidut.
- Toimintaohjeet, joissa järjestys täytyy huomioida, ovat läpinumeroidut.
- Toimintaohjeet, joissa järjestyksellä ei ole merkitystä, ovat merkitty pisteellä.
- Listat ovat merkitty viivalla.

3. Turvallisuus

3.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Peltisaha on paineilmakäyttöinen työkalu käsityökäyttöön. Sitä voidaan käyttää työskentelyyn auton korinpeleillä, mittatarkkaan koteloiden, palkkien, profiilipeltien, kuitulasin, alumiinin ja puun sahaukseen.

Tätä työkalua saadaan käyttää ainoastaan paineilmakompressorilla. Teknisissä tiedoissa annettua maksimaalista sallittua työpainetta ei saa ylittää. Tätä työkalua ei saa käyttää räjähtävien, palavien tai terveydelle vaarallisten kaasujen kanssa.

Kaikenlainen muu käyttö on määräysten vastaista. Määräysten vastaisesta käytöstä, koneen muutoksista tai osien käytöstä, joita valmistaja ei ole tarkastanut ja hyväksynyt, voi aiheutua ennalta arvaamattomia vaurioita!

3.2 Yleisiä turvallisuusohieita

- Huomioi tätä työkalua käytettäessä seuraavat turvallisuusohjeet, jotta henkilö- ja esinevahinkojen vaarat vältettäisiin.
- Huomioi kappaleissa olevat erityiset turvallisuusohjeet.
- Huomioi tarvittaessa ammattiyhdistyksen ohjesäännöt ja kompressorien ja paineilmatyökalujen käytölle määrätyt tapaturmantorjuntamääräykset.

Yleiset vaarat!

- Pidä työalue järjestyksessä työalueen epäjärjestyksestä voi seurata onnettomuuksia.
- Ole tarkkaavainen. Älä käytä tätä työkalua, kun keskittymiskykysi on heikko.
- Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta.
- Säilytä paineilmatyökaluja poissa lasten ulottuvilta.
- Liitä tämä työkalu ainoastaan pikaliittimellä kompressoriin.
- Älä sahaa mitään terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbestilevyjä).

- Työkalun kanssa työskenneltäessä voi muodostua kipinöitä. Älä käytä työkalua palavien materiaalien, nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Leikkuureunat ja sahanterä voivat kuumentua sahauksen aikana. Anna työkappaleen ja sahanterän jäähtyä.
- Irrota tämä työkalu paineilmaliitännästä, ennen kuin:
 - vaihdan sahanterän.
 - poistat häiriöitä tai
 - kun työkalu on ilman valvontaa.
- Käytä ainoastaan valmistajan tälle työkalulle tarkoittamia sahanteriä.

Loukkaantumisvaara työkappaleella!

Metallia sahattaessa työkappaleen reunoille muodostuu teräviä jäysteitä:

- Käytä suojakäsineitä.
- Poista jäysteet kaikista leikkuureunoista.

Riittämättömästä henkilökohtaisesta suojavarustuksesta aiheutuva vaara!

- Käytä kuulosuojaimia.
- · Käytä suojalaseja.
- Käytä suojakäsineitä.

A Laitteen viasta aiheutuva vaara!

Älä itse korjaa tätä työkalua! Ainoastaan ammattihenkilöt saavat suorittaa kompressorien, painesäiliöiden ja paineilmatyökalujen korjauksia.

₩ Huomio!

- Suojaa laite, erityisesti paineilmaliitäntä, työkalun kiinnityskohta ja käyttöelementit pölyltä ja lialta.
- Varmista, että teknisissä tiedoissa annettua maksimaalista sallittua työpainetta ei ylitetä.
 - Työpaine täytyy säätää paineenalentimen kautta.
- Älä ylikuormita tätä työkalua käytä tätä työkalua ainoastaan teknisissä tiedoissa annetulla tehoalueella.
- Anna työkalun käydä joutokäynnillä ainoastaan hetkellisesti.

4. Käyttö

4.1 Ennen ensimmäistä käyttöä

- Ruuvaa kierto-kippi-ilmansisääntulonivel paikalleen.
- Ruuvaa pistoliitin paikalleen.

FIN SUOMI

4.2 Työkalun käyttö

Huomio!
Jotta tämä työkalu pysyisi pitkään käyttökunnossa, täytyy sillä syöttää riittävästi paineilmaöljyä.
Tämä voi tapahtua seuraavasti:

- Kompressorilla olevan öljyäjällä varustetun huoltoyksikön kautta.
- Erillisöljyäjän kautta, joka on asennettu paineilmaletkuun tai suoraan paineilmatyökalulle.
- Laita joka 15 käyttöminuutti (jatkuva käyttö) noin 3 - 5 pisaraa paineilmaöljyä käsin paineilmaliitäntään.
- 1. Sahanterä asetus paikalleen tai vaihto.
 - Löysää sahanterän kiristyksen kuusiokoloruuvi.
 - Aseta sahanterä paikalleen tai vaihda se.
 - Kierrä kuusiokoloruuvi jälleen kiinni.
 - Tarkasta, onko sahanterä tukevasti kiinni.
- 2. Suojakaaren säätö:
 - Löysää suojakaaren säädön molemmat ristikantaruuvit.
 - Säädä suojakaari halutulle sahaussyvyydelle.
 - Kierrä molemmat ristikantaruuvit jälleen kiinni.
- 3. Säädä työpaine kompressorilta (katso maksimaalinen sallittu työpaine teknisistä tiedoista).
- Liitä työkalu pikaliittimellä paineilmasyöttöön.
- 5. Päällekytkentä:
 - Paina varmistusta eteenpäin.

- Paina vetovipu täysin alas.
- Aseta saha suorassa kulmassa työkappaleeseen nähden ja sahaa vähäisen paineen alaisuudessa.

₩ Huomio!

- Mikäli sahauksen aikana sahanterään kohdistetaan liian voimakas paine, se voi ylikuumentua ja murtua. Liian vähäisellä paineella sahausteho on liian alhainen ja sahanterä ylikuumenee myös tällöin
- Mikäli sahanterä jumittuu sahauksen aikana:
 - Vapauta vetovipu välittömästi.
 - Poista jumittumisen aiheuttaja.
 - Jatka sahaamista vasta sitten kun sahanterä on jälleen täysin vapaana.
- Sammuta laite vapauttamalla vetovipu.

5. Huolto ja hoito

Vaara!
Erota paineilmaliitäntä ennen kaikkia työkaluun kohdistuvia töitä. Tässä kappaleessa kuvattuja huoltoja korjaustöitä laajempia töitä saavat suorittaa vain alan ammattilaiset.

- Tarkasta ruuviliitoksien kireys, kiristä tarvittaessa.
- Mikäli työkalua ei öljytä huoltoyksikön tai erillisöljyäjän kautta, laita joka 15 käyttöminuutti (jatkuva käyttö) noin 3 - 5 pisaraa paineilmaöljyä käsin paineilmaliitäntään.
- Älä säilytä laitetta suojaamattomana ulkona tai kosteissa tiloissa.

6. Toimitettavissa olevat tarvikkeet

- Paineilmaöljy 0,5 litraa Erikoisöljy paineilmatyökaluja, huoltoyksiköitä ja erillisöljyäjiä varten. Tuotenro 090 100 8540
- Erillisöljyäjä R3/8" sisäkierre
 Asennukseen suoraan paineilmatyökaluille. Aina näkyvä öljyntasotarkastuslasin kautta.
 Tuotenro 090 105 4592
- Kääntö-kippi-ilmantulonivel DKG 1/4"
 Asennukseen suoraan paineilmatyökaluille. Parannettu liikutettavuus työkalua käytettäessä.
 Tuotenro 090 106 0991

7. Korjaus

Vaara!
Paineilmatyökalujen korjaukset saavat suorittaa ainoastaan ammattihenkilöt!

Korjauksen tarpeessa olevat paineilmatyökalut voidaan lähettää kyseinen maan valtuutettuun huoltopisteeseen. Osoitteet löytyvät varaosalistasta.

Lähetettäessä laite korjaukseen, olkaa hyvä ja kuvatkaa havaittu vika.

8. Ympäristönsuojelu

Laitteen pakkausmateriaali on 100 %:sti kierrätyskelpoista.

Käytetyt koneet ja tarvikkeet sisältävät suuria määriä arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka myöskin voidaan kierrätysprosessissa käyttää hyväksi.

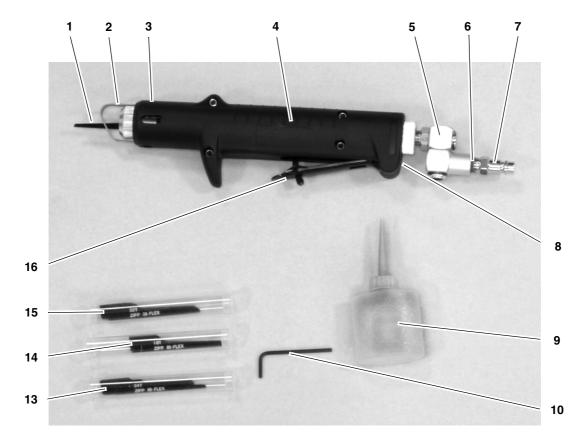
Käyttöohje on painettu ilman klooria valkaistulle paperille.

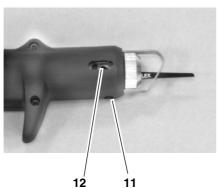
9. Tekniset tiedot

Malli		KS 6000 Set
Ilmantarve	l/min	470
Maksimaalinen sallittu työpaine	bar	6,3
Iskunpituus	mm	10
lskujen lukumäärä	min	10000
max. sahauspaksuus teräkselle	mm	2,91
max. sahauspaksuus alumiinille	mm	3,26
Letkun minimi (sisä)halkaisija	mm	9
Värinä (kiihtyvyyden painotettu efektiiviarvo)	m/s ²	< 9
Äänen tehotaso L _{WA} Äänenpainetaso L _{PA}	dB (A) dB (A)	85
Mitat: Pituus x leveys x korkeus	mm	260 x 40 x 80
Paino	kg	0,67



1. Oversikt over maskinen (leveringsomfang)





- 1 Sagblad
- 2 Vernebøyle
- 3 Kryssporskrue for justering av vernebøylen
- 4 Plasthus
- 5 Dreie-vippe-luftinntaksledd 1/4"
- 6 Holder for pluggnippel (trykklufttilkobling)
- 7 Pluggnippel 1/4"
- 8 Luftutløp, lyddempet
- 9 Oljeflaske
- 10 3 mm innvendig sekskantnøkkel (for sagbladskifte)

- 11 Kryssporskrue for justering av vernebøylen
- 12 Innvendig sekskantskrue for å klemme sagbladet
- 13 5 sagblad 24 tenner
- 14 5 sagblad 18 tenner
- 15 5 sagblad 32 tenner
- 16 Avtrekkspak med sikring

Uten bilde:

Plastkoffert

Innholdsfortegnelse

1.	Oversikt over maskinen (leveringsomfang)	35
2.	Les dette først!	
3.	Sikkerhet	36
3.1	Formålsmessig bruk	36
3.2	Generelle sikkerhetshenvisninger	36
4.	Bruk	36
4.1	Før første bruk	36
4.2	Bruke verktøyet	36
5.	Vedlikehold og stell	37
6.	Tilgjengelig tilbehør	37
7.	Reparasjon	37
8.	Miljøvern	37
9.	Tekniske data	37

Les dette først!

Denne bruksanvisningen er skrevet slik at du raskt og sikkert kan arbeide med verktøyet. Her er en liten veiviser om hvordan du bør lese denne bruksanvis-

- Les denne bruksanvisningen helt gjennom før oppstart. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetshenvisningene.
- Hvis du fastslår transportskader når du pakker ut maskinen, skal du straks underrette forhandleren. Verktøyet skal ikke tas i bruk!
- Denne bruksanvisningen henvender seg til personer med grunnleggende tekniske kunnskaper i håndtering av slikt verktøy som er beskrevet her. Hvis du ikke har noen erfaring med slikt verktøy, bør du først få hjelp av personer som har slik erfaring.
- Oppbevar alle dokumenter som blir levert med dette verktøyet, slik at du kan slå opp om nødvendig. Oppbevar kvitteringen for eventuelle garantitilfeller.
- Hvis du låner bort eller selger verktøyet, legg ved alle medleverte dokumenter.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår fordi denne bruksanvisningen ikke ble fulgt.

Informasjonen i denne bruksanvisningen er merket som følger:



Advarsel mot personskader eller miljøskader.

Advarsel mot skader på gjenstander.

- Tall i bilder (1, 2, 3, ...)
 - merker enkeltdeler;
 - er fortløpende nummerert.
- Anvisninger om handlinger der rekkefølgen må overholdes er fortløpende nummerert.
- Anvisninger om handlinger med en vilkårlig rekkefølge er merket med et punkt.
- Lister er merket med en strek.

3. Sikkerhet

3.1 Formålsmessig bruk

Karosserisagen er et trykkluftdrevet verktøy for håndverksmessig bruk. Den kan brukes til arbeider på karosseriplater, for målnøyaktig saging av stolper, tverrliggere, profilplater, plast, fiberglass, aluminium og tre.

Dette verktøyet må kun drives av en trykkluftkompressor. Det maksimalt tillatte arbeidstrykket som er oppgitt i de tekniske data må ikke overskrides. Dette verktøyet må ikke drives med eksplosiv, brennbar eller helsefarlig gass.

Enhver annen bruk er ikke formålsmessig. Ikke formålsmessig bruk, endringer på verktøyet eller bruk av deler som ikke er prøvet og godkient av produsenten kan forårsake uforutsette skader!

3.2 Generelle sikkerhetshenvisninger

- Ved bruk av verktøyet skal du følge disse sikkerhetshenvisningene for å utelukke at personer eller gjenstander utsettes for fare.
- Følg de spesielle sikkerhetshenvisningene i de respektive kapitlene.
- Følg eventuelle spesielle forskrifter om arbeidsvern eller ulykkesforebyggelse ved håndtering av kompressorer og trykkluftverktøy.

Generelle farer!

- Hold orden på arbeidsplassen uorden i arbeidsområdet kan medføre ulykker.
- Vær oppmerksom. Ikke bruk dette verktøyet når du er ukonsentrert.
- Hold barn og andre personer borte fra arbeidsområdet.
- Oppbevar trykkluftverktøy utilgjengelig for barn.
- Dette verktøyet må kun kobles til en kompressor over en hurtigkobling.
- Ikke bearbeide helsefarlige stoffer (f.eks. asbestplater).
- Under arbeide med verktøyet kan det oppstå gnister. Ikke bruk verktøyet i nærheten av brennbare materialer, væsker eller gass.

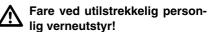
- Snittkanter og sagblad kan bli varme under bearbeidingen. La arbeidsstykke og sagblad avkjøles.
- Skill dette verktøvet fra trykkluftkoblingen før du:
 - Skifter sagblad,
 - Utbedrer feil eller
 - Når verktøyet ikke er under opp-
- Bruk kun sagblad som er fastlagt av produsenten for dette verktøyet.



Fare for å skjære seg på arbeidsstykket!

Ved saging av metall dannes det skarpe kanten på snittkantene på arbeidsstykket:

- Bruk vernehansker.
- Avgrad alle snittkanter.



- Bruk hørselsvern.
- Bruk vernebrille.
- Bruk vernehansker.



! Fare ved feil på maskinen!

Ikke reparer dette verktøyet selv! Kun fagfolk skal utføre reparasjoner på kompressorer, trykktanker og trykkluft-verktøy.



₩ OBS!

- Beskytt maskinen, særlig trykklufttilkoblingen, verktøyholderen betjeningselementene, mot støv og skitt.
- Forsikre deg om at det maksimalt tillatte arbeidstrykket som er oppført i de tekniske data ikke blir overskredet.
 - Arbeidstrykket må innstilles over en trykkforminsker.
- Verktøyet må ikke overbelastes bruk verktøyet kun i det effektområdet som er oppgitt i de tekniske data.
- Verktøyet må bare gå på tomgang en kort stund.

Bruk

Før første bruk

- Skru inn dreie-vippe-luftinntaksled-
- Skru inn pluggnippelen.

4.2 Bruke verktøyet



For at dette verktøyet skal kunne brukes i lang tid, må det forsynes med tilstrekkelig pneumatikkolje. Dette kan gjøres på denne måten:

- Over en vedlikeholdsenhet med oljesmører på kompressoren.
- Over en påmontert oljesmører som er installert i trykkluftledningen eller direkte på trykkluftverktøyet.
- Drypp ca. 3 til 5 dråper pneumatikkolje hvert 15. driftsminutt (kontinuerlig bruk) manuelt inn i trykklufttilkoblingen.
- 1. Sette inn eller skifte sagblad.
 - Innvendig sekskantskrue for å løsne sagbladet
 - Sett inn eller skift sagblad.
 - Skru fast den innvendige sekskantskruen igjen.
 - Kontroller om sagbladet sitter godt.
- 2. Innstille vernebøyle:
 - Løsne de to kryssporskruene for å justere vernebøylen.
 - Innstill vernebøylen på den ønskete skjæredybden.
 - Skru fast de to kryssporskruene igjen.
- Innstill arbeidstrykket på kompressoren (maksimalt tillatt arbeidstrykk se tekniske data).
- 4. Koble verktøyet til trykkluftforsyningen over hurtigkobling.
- 5. Innkobling:
 - Trykk sikringen forover.
 - Trykk avtrekksspaken helt ned.
- Sett sagen i rett vinkel mot arbeidsstykket og sag med lett trykk.

₩ OBS!

- Hvis det utøves for stort trykk på sagbladet under sagingen, kan sagbladet bli for varmt og brekke. Ved for lite trykk er skjæreytelsen for liten og sagbladet blir også for varmt.
- Når sagbladet klemmer under sagingen:
 - Slipp avtrekkspaken straks.
 - Utbedre årsaken for at sagbladet klemmer.
 - Ikke sag videre før sagbladet er fullstendig fritt igjen.
- 7. Koble ut ved å slippe avtrekkspaken.

5. Vedlikehold og stell

Fare!
Skill fra trykklufttilkoblingen
før ethvert arbeide på verktøyet.
Andre vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider enn dem som er
beskrevet i dette kapitlet må kun gjennomføres av fagfolk.

- Kontroller at skruforbindelser sitter godt fast, trekk ev. til.
- Når verktøyet ikke blir smurt over en vedlikeholdsenhet eller en påmontert oljesmører, skal du dryppe ca. 3 til 5 dråper pneumatikkolje manuelt i trykklufttilkoblingen hvert 15. driftsminutt (kontinuerlig bruk).
- Ikke oppbevar verktøyet uten beskyttelse i friluft eller i fuktige omgivelser.

6. Tilgjengelig tilbehør

 Pneumatikkolje 0,5 liter Spesialolje for trykkluftverktøy, vedlikeholdsenheter og påmonterte oljesmørere.

Art.-nr. 090 100 8540

Påmontert oljesmører R3/8" innvendig gjenge
 For installasjon direkte på trykkluftverktøy. Alltid synlig oljenivå med

Art.-nr. 090 105 4592

kontrollalass.

 Dreie-vippe-luftinntaksledd DKG 1/4"

> For installasjon direkte på trykkluftverktøy. Forbedret bevegelighet når verktøyet blir brukt.

Art.-nr. 090 106 0991

7. Reparasjon

Fare!
Reparasjoner på trykkluftverktøy må kun gjennomføres av fagfolk!

Trykkluftverktøy som må repareres kan sendes til kundeservice i ditt land. Du finner adressen i reservedelslisten.

Vennligst beskriv feilen når du sender inn verktøyet til reparasjon.

8. Miljøvern

Emballasjematerialet for maskinen kan resirkuleres 100 %.

Brukte maskiner og tilbehør inneholder store mengder verdifulle rå- og kunststoffer, som også kan resirkuleres.

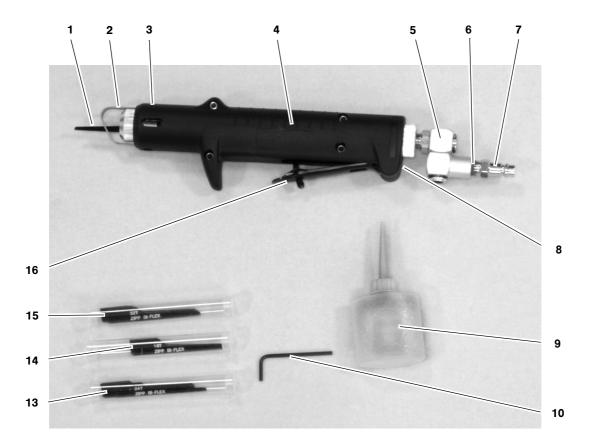
Bruksanvisningen er trykket på papir som er bleket uten klor.

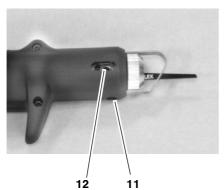
9. Tekniske data

Modell		KS 6000 Set
Luftbehov	l/min	470
Maksimalt tillatt arbeidstrykk	bar	6,3
Slaglengde	mm	10
Slagtall	min	10000
Maks. skjæretykkelse for stål	mm	2,91
Maks. skjæretykkelse for aluminium	mm	3,26
Minste slangediameter (innvendig)	mm	9
Vibrasjon (veiet effektiv verdi for akselerasjon)	m/s ²	< 9
Lydeffektnivå L _{WA} Lydtrykknivå L _{PA}	dB (A) dB (A)	85
Mål: Lengde x bredde x høyde	mm	260 x 40 x 80
Vekt	kg	0,67



1. Обзор прибора (комплект поставки)





- 1 Пильное полотно
- 2 Предохранительная скоба
- 3 Винт с крестовым шлицем для регулировки предохранительной скобы
- 4 Пластмассовый корпус
- 5 Поворотно-откидной воздухозаборный шарнир 1/4"
- **6** Зажим для вставного ниппеля (присоединение сжатого воздуха)
- 7 Вставной ниппель 1/4"
- **8** Выход воздуха, звукоизолированный

- 9 Масленка
- **10** Шестигранный ключ 3 мм (для замены полотна)
- 11 Винт с крестовым шлицем для регулировки предохранительной скобы
- **12** Винт с внутр. шестигранником для зажима полотна
- **13** 5 полотен с 24 зубьями
- 14 5 полотен с 18 зубьями
- **15** 5 полотен с 32 зубьями
- 16 Спусковой рычаг с предохранителем

Без рисунка:

- Пластмассовый чемоданчик



Содержание

Обзор прибора	
(комплект поставки)	. 38
Прочитать вначале!	. 39
Безопасность	. 39
Надлежащее применение	.39
Общие указания по технике	0.0
Эксплуатация	. 40
Перед первым запуском	.40
Работа с инструментом	.40
Техобслуживание и уход	. 40
Возможные принадлежности	. 40
Ремонт	. 40
Защита окружающей среды	. 40
	(комплект поставки)

2. Прочитать вначале!

Настоящее руководство составлено таким образом, чтобы Вы могли быстро и безопасно работать с инструментом. Ниже небольшая рекомендация, как следует читать это руководство:

- Полностью прочтите руководство перед запуском инструмента.
 Особое внимание уделите указаниям по безопасности.
- При обнаружении повреждений вследствие транспортировки немедленно сообщите о них продавцу. В этом случае нельзя запускать инструмент!
- Руководство адресовано лицам, имеющим базовые технические знания и навыки обращения с подобными инструментами. Если Вы не имеете опыта обращения с такими инструментами, воспользуйтесь помощью опытных лиц.
- Сохраняйте всю документацию, поставляемую вместе с этим инструментом, чтобы при необходимости можно было получить нужную информацию. Для получения гарантийного обслуживания сохраните чек о покупке.
- Если Вы передаете или продаете инструмент другим людям, передавайте также всю прилагаемую документацию.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие несоблюдения настоящего руководства.

Сведения в данном руководстве помечены следующим образом:



Опасность! Предупреждение о травмах и ущербе для окружающей среды.



Внимание! Предупреждение о материальном ущербе.

- Цифры на рисунках (1, 2, 3, ...)
 - обозначают детали;
 - имеют сквозную нумерацию.
- Указания по работе, для которых следует соблюдать определенную последовательность, снабжены нумерацией.
- Указания по работе с произвольной последовательностью обозначены точками.
- Пункты списков обозначены черточками.

3. Безопасность

3.1 Надлежащее применение

Кузовная пила представляет собой пневматический инструмент для применения в мастерских. Его можно использовать для выполнения работ на стенках кузовов, для точного распила перекладин, траверс, профильных листов, пластмасс, стекловолокна, алюминия и дерева.

Данный инструмент должен приводиться в действие только компрессором сжатого воздуха. Запрещается превышать предельно допустимое рабочее давление, указанное в технических характеристиках. Запрещается использовать инструмент с взрывоопасными, горючими и вредными газами.

Любое иное применение является ненадлежащим. Ненадлежащее использование, модификации иниструмента или использование частей, не проверенных и не одобренных производителем, могут привести к непредсказуемому ущербу!

3.2 Общие указания по технике безопасности

- При использовании инструмента соблюдать приведенные ниже указания по безопасности, чтобы избежать опасности возникновения травм или материального ущерба.
- Соблюдать специальные указания по безопасности, приведенные в соответствующих главах.
- Соблюдать возможные особые нормативы по охране труда и предотвращению несчастных случаев при работе с компрессорами и пневматическими инструментами.

Λ

Опасности общего характера!

- Содержать рабочее место в порядке – беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
- Проявлять внимательность. Не пользуйтесь инструментом, если Вы не в состоянии сосредоточиться.
- Не допускать детей и посторонних лиц в рабочую зону.
- Хранить пневматические инструменты в месте, не доступном для детей.
- Подключать инструмент к компрессору только через быстродействующую муфту.
- Не работать с вредными материалами (например, асбестовыми пластиными).
- При работе с инструментом могут возникать искры. Не использовать инструмент вблизи горючих материалов, жидкостей или газов.
- Обрезные кромки и пильные полотна могут сильно нагреваться во время работы. Дайте остыть детали и полотну.
- Отсоединять инструмент от линии сжатого воздуха перед выполнением следующих работ:
 - замена полотен,
 - устранение неисправностей или
 - если инструмент оставляется без надзора.
- Использовать только полотна, предусмотренные изготовителем для данного инструмента.

Опасность пореза инструментом! При распиле металла на кромках разреза образуются острые заусенцы:

- Надевать защитные перчатки.
- Обработать все кромки от заусенцев.

Опасность вследствие недостаточного личного защитного снаряжения!

- Надевать защитные наушники.
- Надевать защитные очки.
- Надевать защитные перчатки.



Опасность вследствие дефектов прибора!

 Не ремонтировать инструмент самостоятельно! Ремонт компрессоров, напорных резервуаров и пневматических инструментов должен выполняться только специалистами.

RUS) РУССКИЙ

*

Внимание!

- Оберегать инструмент, особенно присоединение сжатого воздуха, зажим инструмента и элементы управления, от пыли и грязи.
- Не превышать предельно допустимое рабочее давление, указанное в технических характеристиках.
 Рабочее давление следует устанавливать при помощи редуктора.
- Избегать перегрузок инструмента использовать его только в диапазоне мощности, указанном в технических характеристиках.
- Допускать холостой ход инструмента только на короткое время.

4. Эксплуатация

4.1 Перед первым запуском

- Вкрутить поворотно-откидной воздухозаборный шарнир.
- Ввинтить вставной ниппель.

4.2 Работа с инструментом

Внимание!
Для длительной работы
инструмента залить достаточное
количество пневматического масла.
Это можно сделать следующим
образом:

- Через сервисное отверстие при помощи масленки на компрессоре.
- Через приставную масленку, установленную в магистраль сжатого воздуха или непосредственно на пневматическом инструменте.
- Каждые 15 минут работы (при длительном использовании) вручную вводить 3 - 5 капель пневматического масла в присоединение для сжатого воздуха.
- Установка или замена пильного полотна.
 - Отпустить винт для зажима полотна.
 - Вставить или заменить полотно.
 - Снова затянуть винт.
 - Проверить прочность посадки полотна.
- 2. Регулировка предохранительной скобы:
 - Открутить оба винта с крестовым шлицем для регулировки скобы.
 - Установить скобу на требуемую глубину распила.
 - Снова закрутить оба винта.

- 3. Установить рабочее давление на компрессоре (предельно допустимое рабочее давление см. в технических характеристиках).
- Происоединить инструмент к линии сжатого воздуха через быстродействующую муфту.
- 5. Для включения:
 - Перевести вперед предохранитель.
 - Выжать спусковой рычаг до упора.
- Приложить пилу вертикально к изделию и пилить с легким нажимом.

*

Внимание!

- При слишком сильном нажатии на полотно во время работы оно может перегреться и поломаться.
 При недостаточном нажатии мощность распила слишком мала, что также приводит к перегреву полотна.
- При застревании полотна во время распила:
 - Немедленно отпустить спускной рычаг.
 - Устранить причину застревания.
 - Продолжать пилить только после полного высвобождения полотна.
- 7. Для выключения инструмента отпустить спускной рычаг.

5. Техобслуживание и уход

Опасность! Перед выполнением любых работ на инструменте отсоединять подачу сжатого воздуха. Работы по техобслуживанию или ремонту, не описанные в данной главе, должны выполняться только специалистами.

- Проверить резьбовые соединения на прочность, при необходимости подтянуть.
- Если инструмент не смазывается блоком техобслуживания или приставной масленкой, следует каждые 15 минут работы (длительное использование) наносить вручную 3 - 5 капель пневматического масла в присоединение сжатого воздуха.
- Не хранить инструмент без защиты на открытом воздухе или во влажной среде.

6. Возможные принадлежности

- Масло для пневматики 0,5 литров Специальное масло для пневматических инструментов, блоков техобслуживания и приставных масленок. Артикул 090 100 8540
- Приставная масленка R3/8" внутр. резьба
 Для установки непосредственно на пневматических инструментах.
 Уровень масла постоянно виден через глазок.
 Артикул 090 105 4592
- Поворотно-откидной воздухозаборный шарнир DKG 1/4"
 Для установки непосредственно на пневматических инструментах.
 Улучшенная подвижность при использовании инструмента.
 Артикул 090 106 0991

7. Ремонт

Опасность! Ремонт пневматических инструментов должен производиться только специалистами!

Неисправные инструменты можно присылать в сервисный отдел в Вашей стране. Адрес приведен в списке запасных частей.

При высылке инструмента просьба описать возникшую неисправность.

8. Защита окружающей среды

Упаковочный материал для прибора может быть переработан на 100 %.

Отработавшие машины и принадлежности содержат большое количество ценных исходных материалов и пластмасс, которые также могут быть подвергнуты вторичной переработке.

Руководство напечатано на бумаге, беленой бесхлорным способом.



9. Технические характеристики

Модель		Комплект KS 6000
Расход воздуха	л/мин	470
Предельно допустимое рабочее давление	бар	6,3
Длина хода	ММ	10
Число ходов	МИН	10000
Макс. толщина разреза стали	ММ	2,91
Макс. толщина разреза алюминия	ММ	3,26
Минимальный диаметр шланга (внутр.)	ММ	9
Вибрация (взвешенное эффективное значение ускорения)	м/c ²	< 9
Уровень звуковой мощности L _{WA} Уровень звукового дваления L _{PA}	дБ (А) дБ (А)	85
Размеры: длина x ширина x высота	ММ	260 x 40 x 80
Bec	КГ	0,67